

Installationshandbuch  
(Übersetzung der Originalanleitung)

DE



**innova**

N421097A - Rev. 03 - 02/2025

# **AirLeaf**

SL - RS - SLS  
(mit sichtbarem Schrank)

---

*Vorweg möchten wir uns bei Ihnen bedanken, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Geräte entschieden haben.*

*Wir sind sicher, dass Sie damit sehr zufrieden sein werden, weil unsere Klimageräte dem neusten Stand der Technik entsprechen.*

*Bei Befolgen der Hinweise, welche in diesem Handbuch enthalten sind, wird ihr Gerät ohne Probleme arbeiten, um Sie mit der optimalen Raumtemperatur bei minimalen Energiekosten zu versorgen.*

INNOVA S.r.l.

## Konformität

Dieses Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS 2011/65/UE
- Verordnung (EU) Nr. 2016/2281 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG

## Markierungen



# INHALT

<b>1</b>	<b>Kodierung</b> .....	<b>S. 5</b>
1.1	Produktbezogene Kodierung . . . . .	<b>S. 5</b>
<b>2</b>	<b>Allgemeines</b> .....	<b>S. 7</b>
2.1	Informationen über das Handbuch . . . . .	<b>S. 7</b>
2.1.1	Redaktionelle Programme. . . . .	<b>S. 7</b>
2.1.2	Piktogramme auf dem Produkt . . . . .	<b>S. 7</b>
2.1.3	Empfänger . . . . .	<b>S. 7</b>
2.1.4	Aufbau des Handbuchs . . . . .	<b>S. 8</b>
2.2	Allgemeine Hinweise . . . . .	<b>S. 8</b>
2.3	Grundlegende Sicherheitsregeln . . . . .	<b>S. 8</b>
2.4	Entsorgung . . . . .	<b>S. 9</b>
<b>3</b>	<b>Präsentation des Produkts</b> .....	<b>S. 10</b>
3.1	Kennzeichnung. . . . .	<b>S. 10</b>
3.2	Verwendungszweck . . . . .	<b>S. 10</b>
3.3	Beschreibung des Geräts . . . . .	<b>S. 10</b>
3.4	Komponenten . . . . .	<b>S. 11</b>
3.5	Kompatibles Zubehör . . . . .	<b>S. 12</b>
<b>4</b>	<b>Einbau</b> .....	<b>S. 16</b>
4.1	Vorwarnungen . . . . .	<b>S. 16</b>
4.2	Annahme bei der Anlieferung . . . . .	<b>S. 16</b>
4.2.1	Vorwarnungen. . . . .	<b>S. 16</b>
4.2.2	Beschreibung der Verpackung. . . . .	<b>S. 16</b>
4.3	Abmessungen und Gewichte mit Verpackung. . . . .	<b>S. 16</b>
4.4	Handhabung mit Verpackung . . . . .	<b>S. 17</b>
4.4.1	Vorwarnungen. . . . .	<b>S. 17</b>
4.4.2	Methoden zur Handhabung . . . . .	<b>S. 17</b>
4.5	Lagerung . . . . .	<b>S. 17</b>
4.5.1	Vorwarnungen. . . . .	<b>S. 17</b>
4.6	Auspacken . . . . .	<b>S. 17</b>
4.6.1	Vorwarnungen. . . . .	<b>S. 17</b>
4.6.2	Entfernen der Verpackung . . . . .	<b>S. 18</b>
4.7	Handhabung ohne Verpackung . . . . .	<b>S. 18</b>
4.7.1	Vorwarnungen. . . . .	<b>S. 18</b>
4.7.2	Methoden zur Handhabung . . . . .	<b>S. 18</b>
4.8	Installationsort. . . . .	<b>S. 18</b>
4.8.1	Vorwarnungen. . . . .	<b>S. 18</b>
4.9	Installationsmethoden . . . . .	<b>S. 19</b>
4.10	Minimale Installationsabstände . . . . .	<b>S. 19</b>
4.11	Aufstellung . . . . .	<b>S. 19</b>

4.11.1	Vorwarnungen. . . . .	S. 20
4.11.2	Vorbereiten des Geräts . . . . .	S. 20
4.11.3	Positionierung für vertikale Konfigurationen . . . . .	S. 21
4.11.4	Positionierung für horizontale Konfigurationen . . . . .	S. 22
<b>4.12</b>	<b>Hydraulische Anschlüsse . . . . .</b>	<b>S. 23</b>
4.12.1	Vorwarnungen. . . . .	S. 23
4.12.2	Position und Abmessungen . . . . .	S. 23
4.12.3	Systemverbindung . . . . .	S. 24
4.12.4	Absperrventile. . . . .	S. 24
<b>4.13</b>	<b>Vorbereitung des Kondensatablaufs . . . . .</b>	<b>S. 24</b>
4.13.1	Vorwarnungen. . . . .	S. 24
4.13.2	Abmessungen des Kondensatabflusses. . . . .	S. 24
4.13.3	Anschluss für vertikale Installationen . . . . .	S. 24
4.13.4	Anschluss für horizontale Installationen. . . . .	S. 25
4.13.5	Überprüfung . . . . .	S. 25
<b>4.14</b>	<b>Systembefüllung . . . . .</b>	<b>S. 26</b>
4.14.1	Montage des thermostatkopfes . . . . .	S. 26
<b>4.15</b>	<b>Elektrische Anschlüsse . . . . .</b>	<b>S. 27</b>
4.15.1	Vorwarnungen. . . . .	S. 27
4.15.2	Bemessung der Versorgungsleitung . . . . .	S. 27
4.15.3	Zugang zur Klemmenleiste . . . . .	S. 28
4.15.4	Anschluss der Stromversorgung . . . . .	S. 28
<b>5</b>	<b>Wartung . . . . .</b>	<b>S. 30</b>
<b>5.1</b>	<b>Vorwarnungen . . . . .</b>	<b>S. 30</b>
<b>5.2</b>	<b>Ordnungsgemäße Wartung . . . . .</b>	<b>S. 30</b>
5.2.1	Externe Reinigung . . . . .	S. 30
5.2.2	Luftansaugfilterreinigung . . . . .	S. 31
5.2.3	Filterentnahme . . . . .	S. 31
<b>5.3</b>	<b>Tipps zum Energiesparen . . . . .</b>	<b>S. 35</b>
<b>6</b>	<b>Fehlerbehebung . . . . .</b>	<b>S. 36</b>
<b>6.1</b>	<b>Vorwarnungen . . . . .</b>	<b>S. 36</b>
<b>6.2</b>	<b>Tabelle der Fehler und Abhilfen . . . . .</b>	<b>S. 36</b>
<b>7</b>	<b>Technische Informationen . . . . .</b>	<b>S. 37</b>
<b>7.1</b>	<b>Technische Daten . . . . .</b>	<b>S. 37</b>
7.1.1	Technische Daten AirLeaf SL. . . . .	S. 37
7.1.2	Technische Daten AirLeaf RS. . . . .	S. 39
7.1.3	Technische Daten AirLeaf SLS . . . . .	S. 41
<b>7.2</b>	<b>Betriebsgrenzen . . . . .</b>	<b>S. 42</b>
<b>7.3</b>	<b>Abmessungen . . . . .</b>	<b>S. 42</b>
7.3.1	AirLeaf SL, RS . . . . .	S. 42
7.3.2	AirLeaf SLS . . . . .	S. 43
<b>7.4</b>	<b>Installationsschablone . . . . .</b>	<b>S. 44</b>
7.4.1	AirLeaf SL Version 2 Rohre und Airleaf RS . . . . .	S. 44
7.4.2	AirLeaf SL 4 Rohre Version . . . . .	S. 45
7.4.3	AirLeaf SLS . . . . .	S. 46

# KODIERUNG

## 1.1 Produktbezogene Kodierung

Diese Betriebsanleitung bezieht sich auf die folgenden Produktcodes.

**⚠** Überprüfen Sie die Übereinstimmung mit dem Typenschild auf dem Produkt. Siehe Kapitel "Kennzeichnung" [S. 10](#).

SL		
FASL02DC1II	SL 200	Vertikal rechts
FASL02OC1II	SL 200	Horizontal links
FASL02RC1II	SL 200	Horizontal rechts
FASL02SC1II	SL 200	Vertikal links
FASL04DC1II	SL 400	Vertikal rechts
FASL04OC1II	SL 400	Horizontal links
FASL04RC1II	SL 400	Horizontal rechts
FASL04SC1II	SL 400	Vertikal links
FASL06DC1II	SL 600	Vertikal rechts
FASL06OC1II	SL 600	Horizontal links
FASL06RC1II	SL 600	Horizontal rechts
FASL06SC1II	SL 600	Vertikal links
FASL08DC1II	SL 800	Vertikal rechts
FASL08OC1II	SL 800	Horizontal links
FASL08RC1II	SL 800	Horizontal rechts
FASL08SC1II	SL 800	Vertikal links
FASL10DC1II	SL 1000	Vertikal rechts
FASL10OC1II	SL 1000	Horizontal links
FASL10RC1II	SL 1000	Horizontal rechts
FASL10SC1II	SL 1000	Vertikal links
SL 4 Rohre		
FA4L02DC1II	SL 200 4 ROHRE	Vertikal rechts
FA4L02OC1II	SL 200 4 ROHRE	Horizontal links
FA4L02RC1II	SL 200 4 ROHRE	Horizontal rechts
FA4L02SC1II	SL 200 4 ROHRE	Vertikal links
FA4L04DC1II	SL 400 4 ROHRE	Vertikal rechts
FA4L04OC1II	SL 400 4 ROHRE	Horizontal links
FA4L04RC1II	SL 400 4 ROHRE	Horizontal rechts
FA4L04SC1II	SL 400 4 ROHRE	Vertikal links
FA4L06DC1II	SL 600 4 ROHRE	Vertikal rechts
FA4L06OC1II	SL 600 4 ROHRE	Horizontal links
FA4L06RC1II	SL 600 4 ROHRE	Horizontal rechts
FA4L06SC1II	SL 600 4 ROHRE	Vertikal links
FA4L08DC1II	SL 800 4 ROHRE	Vertikal rechts
FA4L08OC1II	SL 800 4 ROHRE	Horizontal links
FA4L08RC1II	SL 800 4 ROHRE	Horizontal rechts

SL		
FA4L08SC1II	SL 800 4 ROHRE	Vertikal links
FA4L10DC1II	SL 1000 4 ROHRE	Vertikal rechts
FA4L10OC1II	SL 1000 4 ROHRE	Horizontal links
FA4L10RC1II	SL 1000 4 ROHRE	Horizontal rechts
FA4L10SC1II	SL 1000 4 ROHRE	Vertikal links
RS		
FARS02DC1II	RS 200	Vertikal rechts
FARS02SC1II	RS 200	Vertikal links
FARS04DC1II	RS 400	Vertikal rechts
FARS04SC1II	RS 400	Vertikal links
FARS06DC1II	RS 600	Vertikal rechts
FARS06SC1II	RS 600	Vertikal links
FARS08DC1II	RS 800	Vertikal rechts
FARS08SC1II	RS 800	Vertikal links
FARS10DC1II	RS 1000	Vertikal rechts
FARS10SC1II	RS 1000	Vertikal links
SLS		
FALS02DC1II	SLS 200	Vertikal rechts
FALS02SC1II	SLS 200	Vertikal links
FALS04DC1II	SLS 400	Vertikal rechts
FALS04SC1II	SLS 400	Vertikal links
FALS06DC1II	SLS 600	Vertikal rechts
FALS06SC1II	SLS 600	Vertikal links
FALS08DC1II	SLS 800	Vertikal rechts
FALS08SC1II	SLS 800	Vertikal links
FALS10DC1II	SLS 1000	Vertikal rechts
FALS10SC1II	SLS 1000	Vertikal links

## ALLGEMEINES

### 2.1 Informationen über das Handbuch

Dieses Handbuch setzt sich zum Ziel, alle Erklärungen für den korrekten Umgang mit dem Gerät zu liefern.

- ⚠ Diese Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss daher sorgfältig aufbewahrt werden und das Gerät IMMER begleiten, auch wenn es an einen anderen Besitzer oder Benutzer weitergegeben oder auf eine andere Anlage übertragen wird. Im Falle einer Beschädigung oder eines Verlustes eine Kopie von der Website herunterladen.
- ⚠ Dieses Handbuch sorgfältig durchlesen, bevor mit dem Einsatz begonnen wird, und die Anweisungen in den einzelnen Kapiteln befolgen.
- ⚠ Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die aus der Nichtbeachtung der in diesem Anleitung enthaltenen Regeln resultieren.
- ⚠ Dieses Dokument ist vertraulich und darf ohne ausdrückliche Genehmigung des Unternehmens weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden.

#### 2.1.1 Redaktionelle Programme

Die Symbole im nächsten Kapitel veranschaulichen schnell und eindeutig alle Informationen für eine korrekte und sichere Verwendung des Gerätes.

#### Bezogen auf Sicherheit

- ⚠ **Warnung vor hohem Risiko (fetter Text)**
  - Meldet, dass die beschriebene Tätigkeit, wenn sie nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird, die Gefahr eines physischen Schadens birgt, schweren Schäden am Gerät und/oder an der Umwelt.
- ⚠ **Warnung vor geringem Risiko (normaler Text)**
  - Meldet, dass die beschriebene Tätigkeit, wenn sie nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird, die Gefahr eines physischen Schadens birgt, schweren Schäden am Gerät und/oder an der Umwelt.
- ⊘ **Verbot (normaler Text)**
  - Bezieht sich auf Eingriffe, die absolut unterlassen werden müssen.
- ⓘ **Wichtige Informationen (fetter Text)**
  - Sie signalisiert wichtige Informationen, die bei den durchzuführenden Maßnahmen berücksichtigt werden müssen.

#### In den Texten

- ▶ verfahren
- verzeichnisse

#### In den Bedienfeldern

- ▶ erforderliche maßnahmen
- Erwartete Reaktionen nach einer Aktion.*



#### In den Zahlen

- 1 Die Zahlen bezeichnen die einzelnen Komponenten.
- A Großbuchstaben bezeichnen eine Baugruppe von Bauteilen.
- ① Die weißen Zahlen in den schwarzen Markierungen geben eine Reihe von Aktionen an, die nacheinander auszuführen sind.
- Ⓐ Der schwarze Buchstabe in Weiß kennzeichnet ein Bild, wenn es mehrere Bilder in derselben Abbildung gibt.

#### 2.1.2 Piktogramme auf dem Produkt

In einigen Teilen des Geräts werden Symbole verwendet:

#### Bezogen auf Sicherheit

-  **Bedienungsanleitung lesen**
  - Lesen Sie die Anleitung sorgfältig, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
-  **Bedienungsanleitung**
  - Lesen Sie die in der technischen Dokumentation des Geräts enthaltenen Informationen.
- ⚠ **Achtung Elektrizitätsgefahr**
  - Informieren Sie das betreffende Personal darüber, dass die beschriebene Tätigkeit, wenn sie nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird, die Gefahr eines elektrischen Schlages birgt.

#### 2.1.3 Empfänger

##### Benutzer

Eine nicht fachkundige Person, die in der Lage ist, das Produkt unter Bedingungen zu betreiben, die für Personen, das Produkt selbst und die Umwelt sicher sind, eine elementare Diagnose von Fehlern und anormalen Betriebsbedingungen zu interpretieren, einfache Einstell-, Prüf- und Wartungsarbeiten durchzuführen.

##### Installateur

Erfahrene und qualifizierte Person für die Positionierung und den hydraulischen, elektrischen usw. Anschluss des Geräts an das System: Sie ist für die Handhabung und die korrekte Installation verantwortlich, wie in diesem Handbuch und in den geltenden nationalen Vorschriften angegeben.

##### Technischen Kundendienst

Fachkundige Person, die qualifiziert und direkt vom Werk autorisiert ist, alle ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten sowie alle Einstellungen, Kontrollen, Reparaturen und den Austausch von Teilen durchzuführen, die während der Lebensdauer des Geräts selbst erforderlich sein können

### 2.1.4 Aufbau des Handbuchs

Das Handbuch ist in Abschnitte unterteilt, die jeweils einer oder mehreren Zielgruppen gewidmet sind.

#### Kodierung

Für alle Empfänger.

Sie enthält die Liste der Produkte und/oder des Zubehörs, auf die in der Anleitung Bezug genommen wird.

#### Allgemeines

Für alle Empfänger.

Sie enthält allgemeine Informationen und wichtige Warnhinweise, die vor der Installation und Verwendung des Geräts bekannt sein sollten.

#### Präsentation des Produkts

Für alle Empfänger.

Sie enthält Informationen zur Identifizierung des Produkts, seiner Bestandteile, des kompatiblen Zubehörs und des Verwendungszwecks.

#### Einbau

Ausschließlich Installateur.

Es enthält spezifische Anweisungen und alle Informationen, die für die Positionierung, die Montage und den Anschluss des Geräts erforderlich sind.

#### Inbetriebnahme, Wartung, Fehler und Abhilfe

Sie sind ausschließlich an das Technische Servicezentrum zu richten.

Es enthält spezielle Warnhinweise und nützliche Informationen für die Inbetriebnahme und routinemäßige Wartungsarbeiten.

#### Technische Informationen

Für alle Empfänger.

Enthält detaillierte technische Informationen über das Gerät.

## 2.2 Allgemeine Hinweise

- ⚠ Spezifische Warnhinweise sind in jedem Kapitel des Dokuments enthalten und sollten vor der Inbetriebnahme gelesen werden.
- ⚠ Alle beteiligten Personen müssen sich bei Beginn aller Installationsarbeiten des Geräts über die Arbeitsabläufe und die Gefahren, die auftreten können, im Klaren sein.
- ⚠ Eine Installation, die außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Warnhinweise erfolgt, und die Verwendung des Geräts außerhalb der vorgeschriebenen Temperaturgrenzen führt zum Verfall der Garantie.
- ⚠ Die Installation und Wartung von Klimaanlageanlagen kann gefährlich sein, da diese Geräte unter Spannung stehende elektrische Komponenten enthalten. Die Installation und alle nachfolgenden Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von autorisiertem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- ⚠ Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch Installations-, Einstell- und Wartungsfehler oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen, ist ausgeschlossen. Alle Verwendungen, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung angegeben sind, sind nicht zulässig.
- ⚠ Die Installation der Geräte muss von einem qualifizierten Unternehmen durchgeführt werden, das nach Abschluss der Arbeiten dem Verantwortlichen der Anlage eine Konformitätserklärung gemäß den geltenden Vorschriften und den Anweisungen in der mit dem Gerät gelieferten Bedienungsanleitung ausstellt.
- ⚠ Die Erstinbetriebnahme und die Reparatur- oder Wartungsarbeiten müssen von der Technischen Kundendienststelle oder von qualifiziertem Personal gemäß den Bestimmungen dieses Handbuchs durchgeführt werden.

- ⚠ Keine Veränderungen oder Manipulationen am Gerät vornehmen, da dies zu gefährlichen Situationen führen kann.
- ⚠ Bei Installations- und/oder Wartungsarbeiten geeignete Unfallschutzkleidung und -ausrüstung verwenden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Nichtbeachtung der geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften ab.
- ⚠ Bei Flüssigkeits- oder Ölaustritt den Hauptschalter der Anlage auf „Aus“ stellen. In diesem Fall so schnell wie möglich den autorisierten Technischen Kundendienst oder fachlich qualifiziertes Personal kontaktieren; nicht selbst am Gerät arbeiten.
- ⚠ Beim Austausch von Komponenten nur Original-Ersatzteile verwenden.
- ⚠ Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen an seinen Modellen vorzunehmen, um sein Produkt zu verbessern, ohne dass dadurch die in diesem Handbuch beschriebenen wesentlichen Merkmale beeinträchtigt werden. Das Unternehmen ist nicht verpflichtet, derartige Änderungen an bereits hergestellten, gelieferten oder im Bau befindlichen Maschinen vorzunehmen.
- ⚠ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer durchgeführt werden sollen, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

## 2.3 Grundlegende Sicherheitsregeln

Bitte immer daran denken, dass bei der Verwendung von Produkten, die mit Strom und Wasser arbeiten, einige grundlegende Sicherheitsregeln zu beachten sind, wie z. B.:

- ⊖ Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit Behinderungen ohne fremde Hilfe benutzt werden.
- ⊖ Es ist verboten, das Gerät mit nassen oder feuchten Körperteilen zu berühren.

- ⊖ Es ist verboten, irgendwelche durchzuführen, bevor das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde, indem der Hauptschalter der Anlage auf „Aus“ gestellt wurde.
- ⊖ Es ist verboten, die Sicherheits- oder Steuereinrichtungen ohne Genehmigung und Anweisung des Geräteherstellers zu verändern.
- ⊖ Es ist verboten, an den aus dem Gerät kommenden elektrischen Leitungen zu ziehen, sie auszustecken oder zu verdrehen, auch wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.



- ⊖ Das Einführen von Gegenständen und Stoffen durch die Öffnungen für die Luftansaugung und -zufuhr ist verboten.
- ⊖ Es ist verboten, die Zugangstüren zu den Innenteilen des Geräts zu öffnen, ohne vorher den Hauptschalter der Anlage auf „Aus“ zu stellen.
- ⊖ Es ist verboten, das Verpackungsmaterial in der Reichweite von Kindern liegen zu lassen, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellen kann.

## 2.4 Entsorgung



Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten und Batterien abgegeben werden muss.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts vermeidet Schäden für Mensch und Umwelt und fördert die Wiederverwendung wertvoller Rohstoffe.

Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts sind bei der Stadtverwaltung, beim Hausmüllentsorgungsdienst oder beim Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde, erhältlich.

Die unrechtmäßige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung der in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Verwaltungsanktionen nach sich.

Diese Bestimmung ist nur in den EU-Mitgliedstaaten gültig.

⚠ Absolut vermeiden, das Gerät selbst zu demontieren.

⚠ **Zur Demontage des Geräts wende man sich ausschließlich an den autorisierten technischen Kundendienst.**

## PRÄSENTATION DES PRODUKTS

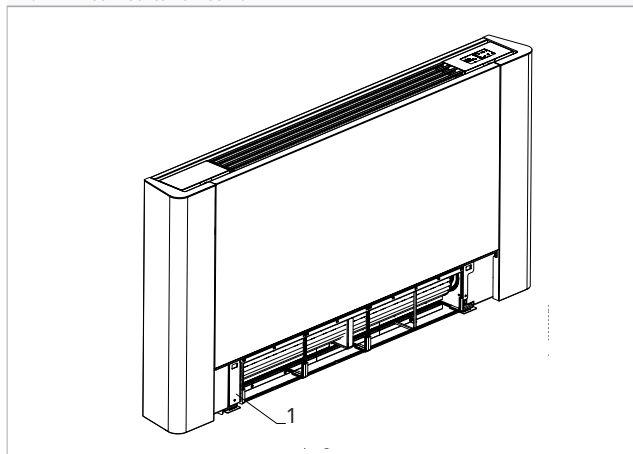
### 3.1 Kennzeichnung

Das Gerät kann anhand des Typenschildes identifiziert werden:

#### Technisches Kennschild

**⚠** Durch Manipulation, Entfernung oder Fehlen von Typenschildern kann das Produkt nicht anhand seiner Seriennummer identifiziert werden, wodurch die Garantie erlischt.

1. Technisches Kennschild



### 3.2 Verwendungszweck

Diese Geräte sind für die Klimatisierung/Heizung konzipiert und sollten gemäß ihren Leistungsmerkmalen verwendet werden

**⊖** Jegliche andere Verwendung des Geräts ist untersagt.

### 3.3 Beschreibung des Geräts

Die Gebläsekonvektoren sind für die Inneninstallation konzipiert.

Die Serie mit sichtbarem Metallgehäuse ist in 4 Versionen unterteilt:

**SL:** Ventilatorkonvektor mit sichtbarem Metallgehäuse.

In den Konfigurationen:

- vertikale Installation mit Anschlüssen rechts
- vertikale Installation mit Anschlüssen links
- horizontale Installation mit Anschlüssen rechts
- horizontale Installation mit Anschlüssen links

Geeignet für 2-Rohr-Installation

**SL 4 Rohre:** Ventilatorkonvektor mit sichtbarem Metallgehäuse, Version 4 Rohre.

In den Konfigurationen:

- vertikale Installation mit Anschlüssen rechts
- vertikale Installation mit Anschlüssen links
- horizontale Installation mit Anschlüssen rechts
- horizontale Installation mit Anschlüssen links

Geeignet für 4-Rohr-Installation

**RS:** Ventilatorkonvektor mit sichtbarem Metallgehäuse und Strahlungseffekt.

In den Konfigurationen:

- vertikale Installation mit Anschlüssen links
- vertikale Installation mit Anschlüssen rechts

Geeignet für 2-Rohr-Installation

**SLS:** Ventilatorkonvektor mit sichtbarem Metallgehäuse und reduzierter Höhe.

In den Konfigurationen:

- vertikale Installation mit Anschlüssen links
- vertikale Installation mit Anschlüssen rechts

Geeignet für 2-Rohr-Installation

Die Geräte sind in fünf Größen mit unterschiedlichen Leistungen und Abmessungen erhältlich:

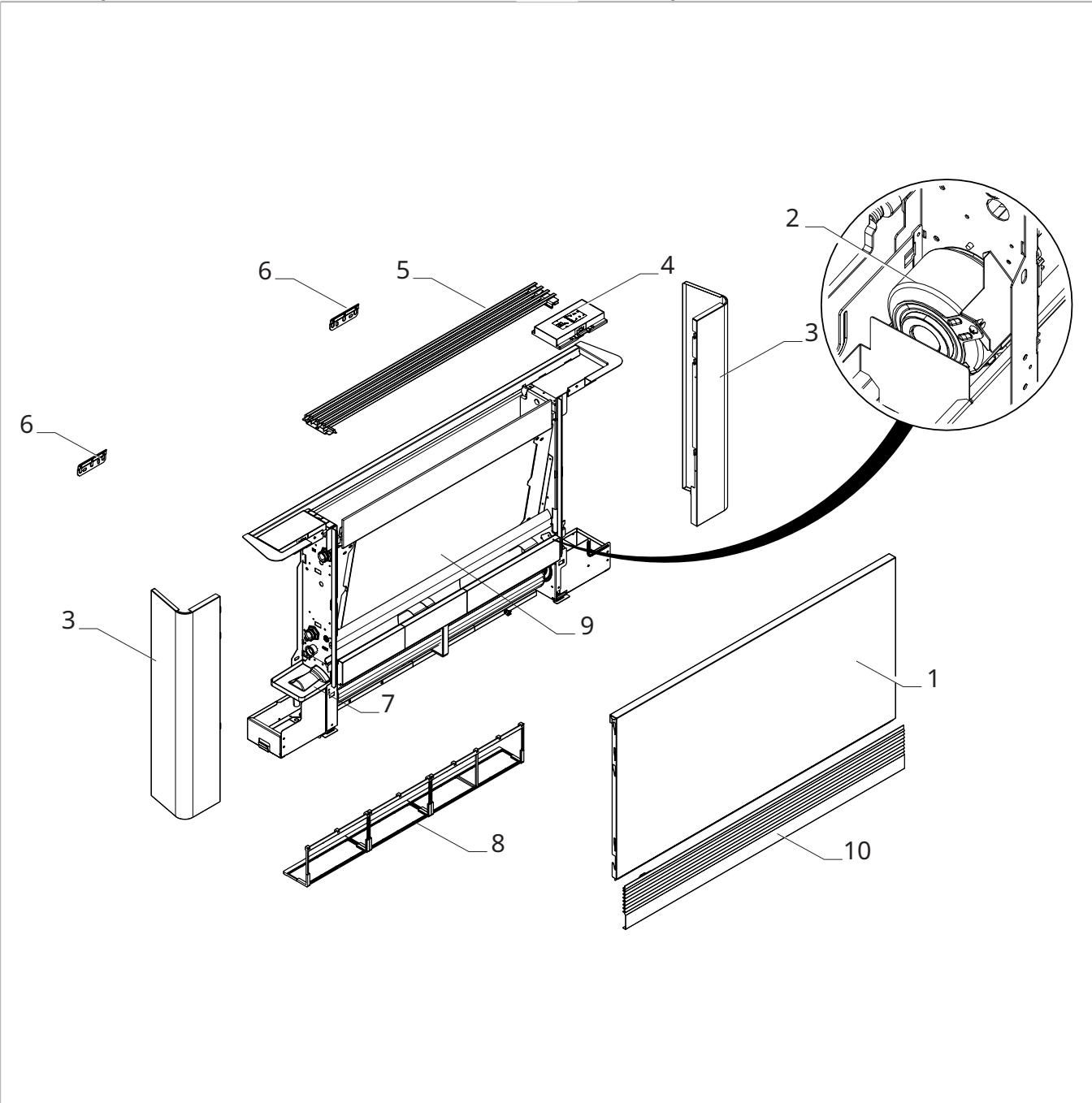
- 200
- 400
- 600
- 800
- 1000

**⚠** Überprüfen Sie den Gerätetyp, den Sie mit dem Kapitel "Produktbezogene Kodierung" **S. 5** haben, unter Verwendung des Gerätecodes.

### 3.4 Komponenten

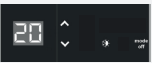


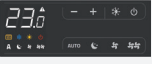
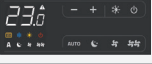
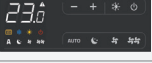
- 1. Den Deckelschrank
- 2. Lüftermotor
- 3. Seitenwände
- 4. Vorbereitung für Steuerung an der Maschine (Zubehör)
- 5. Schutzgitter

- 6. Wandhalterungen
- 7. Kondensatwanne
- 8. Luftfilter
- 9. Wärmetauscher
- 10. Frontgitter











### 3.5 Kompatibles Zubehör

⚠ Überprüfen Sie in der Spalte mit den kompatiblen Produkten die Übereinstimmung mit der gekauften Größe.

	Beschreibung des Zubehörs	Passende Produkte	Code
<b>Maschinensteuerungen an Bord</b>			
<b>Ansteuerungen</b>			
2 ROHRE 	Elektronische Maschinensteuerung mit vier festen Geschwindigkeitsstufen und Thermostat	SLS SL	E2T543II (1)
2 ROHRE 	Elektronische Maschinensteuerung SMART TOUCH mit vier festen Geschwindigkeitsstufen und Thermostat	RS SLS SL	E4T643II (1)
2 ROHRE 	Elektronische Maschinensteuerung SMART TOUCH mit stufenlos regelbarem Thermostat	RS SLS SL	ECA644II (1)
4 ROHRE 	Elektronische Maschinensteuerung SMART TOUCH mit stufenlos regelbarem Thermostat	SL 4 Rohre	ECA647II (1)
2 ROHRE 	Elektronische Maschinensteuerung SMART TOUCH mit stufenlos regelbarem Thermostat. Integriertes WiFi-Modul	RS SLS SL	EWf644II (1)
4 ROHRE 	Elektronische Maschinensteuerung SMART TOUCH mit stufenlos regelbarem Thermostat. Integriertes WiFi-Modul	SL 4 Rohre	EWf647II (1)
<b>Drehzahlwähler</b>			
	Geschwindigkeitwählschalter an Bord der Maschine. Für den Anschluss an standardmäßige Wandthermostate mit Einzelkontakt	SLS SL	B3V137II (1)
<b>Wandmontierte Steuerungen der Serie M7</b>			
<b>M7-Elektronikkarte</b>			
4 ROHRE	Elektronische Karte an Bord der Maschine mit stufenloser Modulation. Für die Verbindung mit M7-Wandsteuerungen mit Bluetooth	SL 4 Rohre	ESE741II
2 ROHRE	Elektronische Karte an Bord der Maschine mit stufenloser Modulation. Für den Anschluss an Wandsteuerungen M7	SL SLS RS	ESE745II
	Elektronische Karte an Bord der Maschine mit stufenloser Modulation. Für die Verbindung mit M7-Wandsteuerungen mit Bluetooth	SL SLS RS	ESE746II
4 ROHRE	Elektronische Karte an Bord der Maschine mit stufenloser Modulation. Für den Anschluss an Wandsteuerungen M7	SL 4 Rohre	ESE748II




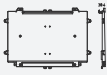

1. Werkseitig installiertes und getestetes Zubehör
2. Die Verbindung des Bedienfelds mit dem Gerät erfolgt über ein Kabel. Die WiFi-Antenne ermöglicht die Fernsteuerung per App.

Beschreibung des Zubehörs		Passende Produkte	Code
<b>Ansteuerungen</b>			
	Elektronisches LED-Bedienfeld mit Touch-Interface, Wandmontage komplett mit Thermostat und Fühler für Raumtemperatur und relative Luftfeuchtigkeit. Kabelanschluss.. Weiß	Alle	EEB749II
	Elektronisches Steuerpaneel mit LED-Touch-Interface, Wandmontage komplett mit Thermostat und Sensor für Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit im Raum mit integriertem WiFi-Modul, App Innova Butler. Kabelverbindung. Weiß	Alle	EFB749II
	Elektronisches LED-Bedienfeld mit Touch-Interface, Wandmontage komplett mit Thermostat und Fühler für Raumtemperatur und relative Luftfeuchtigkeit. Bluetooth-Anschluss.. Weiß	Alle	EGB749II
<b>Bedienelemente für die Wandsteuerung smart touch series</b>			
<b>Elektronische Karte</b>			
2 ROHRE	Elektronische Karte an Bord der Maschine mit stufenloser Modulation. Zum Anschluss an Wandsteuerungen.	SL SLS RS	ESE645II (1)
4 ROHRE	Elektronische Karte an Bord der Maschine mit stufenloser Modulation. Zum Anschluss an Wandsteuerungen.	SL 4 Rohre	ESE648II (1)
<b>Ansteuerungen</b>			
	Wandsteuerungspaneel SMART TOUCH mit Thermostat sowie Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor im Raum. Schwarz	Alle	EEA649II
	Wandsteuerungspaneel SMART TOUCH mit Thermostat sowie Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor im Raum. Weiß	Alle	EEB649II
	Wandsteuerungspaneel SMART TOUCH mit Thermostat, Raumtemperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor sowie integriertem WLAN-Modul, InnovAPP. Schwarz	Alle	EFA649II (2)
	Wandsteuerungspaneel SMART TOUCH mit Thermostat, Raumtemperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor sowie integriertem WLAN-Modul, InnovAPP. Weiß	Alle	EFB649II (2)
<b>Standardsteuerungen für die Wandmontage</b>			
<b>Elektronische Karte</b>			
2 ROHRE 	Elektronische Karte an Bord der Maschine zur Steuerung von Systemen mit analogem 0-10 V Ausgang	SL SLS RS	B10642II (1)
2 ROHRE und 4 ROHRE 	Elektronische Karte an Bord der Maschine für den Anschluss an dreistufige elektromechanische Wandthermostate	SL SL 4 Rohre SLS	B4V642II (1)
<b>Ansteuerungen</b>			
	Wandsteuerung mit Thermostat, Sommer-/Winterumschalter und Geschwindigkeitswähler	Alle	B3V151II
<b>Netzwerk-Befehle</b>			
<b>Butler</b>			
	BUTLER: Codes, Zubehör und Preisliste sind im entsprechenden Abschnitt beschrieben	Alle	
<b>Separat geliefertes Zubehör</b>			


1. Werkseitig installiertes und getestetes Zubehör
2. Die Verbindung des Bedienfelds mit dem Gerät erfolgt über ein Kabel. Die WiFi-Antenne ermöglicht die Fernsteuerung per App.

	Beschreibung des Zubehörs	Passende Produkte	Code
<b>Module</b>			
	MZS, Einzonmodul. Elektronische Steuerplatine für externe Terminals (z. B. Strahlplatten- oder Heizkörperventile). Zum Anschluss an Wandsteuerungen EEA649II/EEB649II/EEB749II	Alle	EG1028II
<b>Anschlussumkehr</b>			
<b>Verbindungskabel für den Motor zur Verstellung der hydraulischen Anschlüsse</b>			
	Bausatz zur Umkehrung der hydraulischen Anschlussverbindung	Alle	BB0646II (1)

1. Werkseitig installiertes und getestetes Zubehör
2. Die Verbindung des Bedienfelds mit dem Gerät erfolgt über ein Kabel. Die WiFi-Antenne ermöglicht die Fernsteuerung per App.

	Beschreibung des Zubehörs	Passende Produkte	Code
<b>Installationszubehör</b>			
<b>Ästhetische Rückseite</b>			
	Rückabdeckung. Weiß	RS 200 SL 200	LC0171II
		RS 400 SL 400	LC0173II
		RS 600 SL 600	LC0175II
		RS 800 SL 800	LC0177II
		RS 1000 SL 1000	LC0179II
<b>Ästhetische Füße</b>			
	Füße zur Abdeckung von Bodenrohren, h=80 mm. Weiß	Alle	LC0157II
<b>Füße zur Befestigung am Boden</b>			
	Füße zur Verankerung der Einheit am Boden. Weiß	Alle	LC0605II
<b>Kondensatauffangbehälter</b>			
	Kit bacinella orizzontale per posizionamento a soffitto dell'unità. Dimensioni (lxhxp) 481x365x40 mm	SL 200 SL 200 4 ROHRE	GB0520II (1)
	Kit bacinella orizzontale per posizionamento a soffitto dell'unità. Dimensioni (lxhxp) 681x365x40 mm	SL 400 SL 400 4 ROHRE	GB0521II (1)
	Kit bacinella orizzontale per posizionamento a soffitto dell'unità. Dimensioni (lxhxp) 881x365x40 mm	SL 600 SL 600 4 ROHRE	GB0522II (1)
	Kit bacinella orizzontale per posizionamento a soffitto dell'unità. Dimensioni (lxhxp) 1081x365x40 mm	SL 800 SL 800 4 ROHRE	GB0523II (1)
	Kit bacinella orizzontale per posizionamento a soffitto dell'unità. Dimensioni (lxhxp) 1281x365x40 mm	SL 1000 SL 1000 4 ROHRE	GB0524II (1)
<b>Hydraulikgruppen</b>			
<b>Hydraulikgruppen und Anschlüsse</b>			
	2-Wege-Ventilgruppe (Eingangsventil und Rücklauf) mit thermoelektrischem Motor	SL 200 SL 400 SL 600 SL 800 SL 1000	V20139II (1)

3. Werkseitig installiertes und getestetes Zubehör

	Beschreibung des Zubehörs	Passende Produkte	Code
	3-Wege-Ventilgruppe mit thermoelektrischem Antrieb (komplett mit 3-Wege-Einlassventil und Absperrventil)	SL 200 SL 400 SL 600 SL 800 SL 1000	V30361II (1)
<b>Sterilisierung der Luft</b>			
<b>UV-C-Gerät zur Luftentkeimung</b>			
	Luftsterilisierungsgerät mit UV-C-Lampe	SL 200 SL 400 SL 600 SL 800 SL 1000	GB1107II (1)
	Kit lampada UV-C di ricambio	SL 200 SL 400 SL 600 SL 800 SL 1000	GR1231II

3. Werkseitig installiertes und getestetes Zubehör

# EINBAU

## 4.1 Vorwarnungen

- ⚠ **Dieser Abschnitt ist dem Installateur gewidmet. Die Eigenschaften des Installationsprogramms sind im Kapitel "Empfänger" S. 7 beschrieben.**
- ⚠ **Detaillierte Informationen zu den Produkten finden Sie im Kapitel "Technische Informationen" S. 37.**
- ⚠ Die Installation muss vom Installateur durchgeführt werden. Bei unsachgemäßer Installation besteht die Gefahr von Wasseraustritt, Stromschlag oder Brand.

- ⚠ Während der Installation müssen die in diesem Handbuch und auf den im Inneren des Geräts angebrachten Schildern vorgegebenen Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, sowie alle Vorsichtsmaßnahmen, die der gesunde Menschenverstand und die am Installationsort geltenden Sicherheitsvorschriften vorsehen.
- ⚠ Es wird empfohlen, nur die mitgelieferten spezifischen Installationskomponenten zu verwenden. Die Verwendung anderer Komponenten kann zu Wasseraustritt, Stromschlag oder Brand führen.
- ⚠ Die Nichtbeachtung der angegebenen Regeln kann zu Fehlfunktionen der Geräte führen und entbindet das Unternehmen von jeglicher Form der Garantie und von Schäden an Personen, Tieren oder Sachen.

## 4.2 Annahme bei der Anlieferung

### 4.2.1 Vorwarnungen

- ⚠ Bei Erhalt des Pakets prüfen, dass es nicht beschädigt ist, andernfalls muss die Ware unter Vorbehalt angenommen werden. Eventuelle Schäden zum Beweis fotografieren.
- ⚠ Im Falle eines Schadens muss die Spedition innerhalb von 3 Tagen nach Erhalt per Einschreiben mit Rückschein, unter Vorlage einer fotografischen Dokumentation, benachrichtigt werden. Ähnliche Informationen sollten per Fax an den Hersteller gesendet werden (für alle Streitigkeiten ist das Gericht von Trento zuständig).
- ⚠ Nach Ablauf von 3 Tagen ab Lieferung werden keine Informationen über Schäden mehr berücksichtigt.

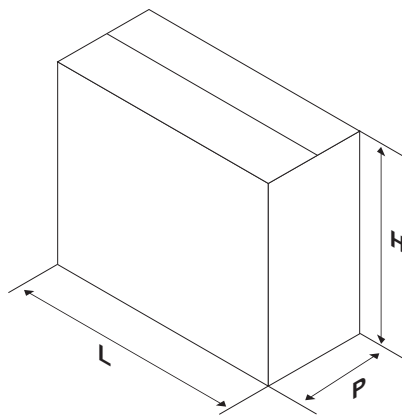
- ⚠ Beim Auspacken die einzelnen Komponenten anhand der Packlisten überprüfen.

### 4.2.2 Beschreibung der Verpackung

Die Verpackung wird von erfahrenem Personal mit geeignetem Material durchgeführt.  
 Die Geräte sind kontrolliert und abgenommen und werden vollständig und in einem perfekten Zustand ausgeliefert.  
 Das Gerät wird in einer Standardverpackung geliefert, die aus einer Kartenhülle und einem Satz Styroporschützer besteht.

## 4.3 Abmessungen und Gewichte mit Verpackung

<b>L</b>	Gesamtbreite
<b>H</b>	Gesamthöhe
<b>P</b>	Gesamttiefe





Modelle	u.m.	SL					SL 4 Rohre					RS					SLS				
		200	400	600	800	1000	200	400	600	800	1000	200	400	600	800	1000	200	400	600	800	1000
<b>Abmessungen und Gewichte mit Verpackung</b>																					
Breite	mm	830	1030	1230	1430	1630	830	1030	1230	1430	1630	830	1030	1230	1430	1630	830	1030	1230	1430	1630
Höhe	mm	690	690	690	690	690	775	775	775	775	775	690	690	690	690	690	510	510	510	510	510
Gesamttiefe	mm	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	205	205	205	205	205
Gewicht	kg	18,0	21,0	24,0	27,0	30,0	18,0	21,0	24,0	27,0	30,0	18,0	21,0	24,0	27,0	30,0	12,0	14,0	16,0	19,0	23,0

## 4.4 Handhabung mit Verpackung

### 4.4.1 Vorwarnungen

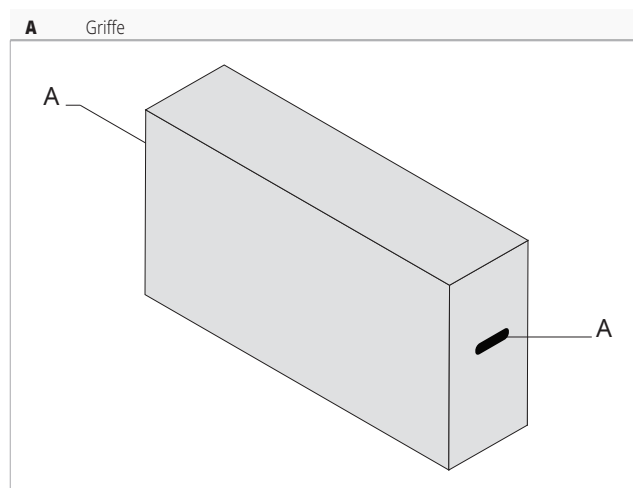
- ⚠ Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal gehandhabt werden, das entsprechend ausgerüstet ist und eine für das Gewicht und die Abmessungen des Geräts geeignete Ausrüstung trägt.
- ⚠ Wenn die Last vom Boden angehoben wird, muss man sich vom Bereich unter und um die Last herum fern halten.
- ⚠ Immer gefährliche Situationen vermeiden, wenn man ein Hebezeug zum Anheben des Geräts verwendet.

### 4.4.2 Methoden zur Handhabung

Die Pakete können bei einzelnen Einheiten von zwei Mitarbeitern von Hand transportiert oder auf einen Förderwagen geladen und sogar gestapelt werden.

- ⚠ Für die Anzahl der stapelbaren Packungen die Angaben auf der Verpackung beachten.
- ⚠ Bei manuellen Tätigkeiten muss immer das von der aktuellen Gesetzgebung geforderte Maximalgewicht pro Person eingehalten werden.

- ⚠ Die an der Verpackung vorgesehenen Griffe verwenden.



## 4.5 Lagerung

### 4.5.1 Vorwarnungen

- ⚠ Die Lagerung muss in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften erfolgen.
- ⚠ Die Packstücke in einer geschlossenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Umgebung, isoliert vom Boden durch Schwellen oder Paletten lagern.
- ⚠ An einem sauberen, trockenen Ort lagern.
- ⚠ Stellen Sie das Gerät vertikal auf

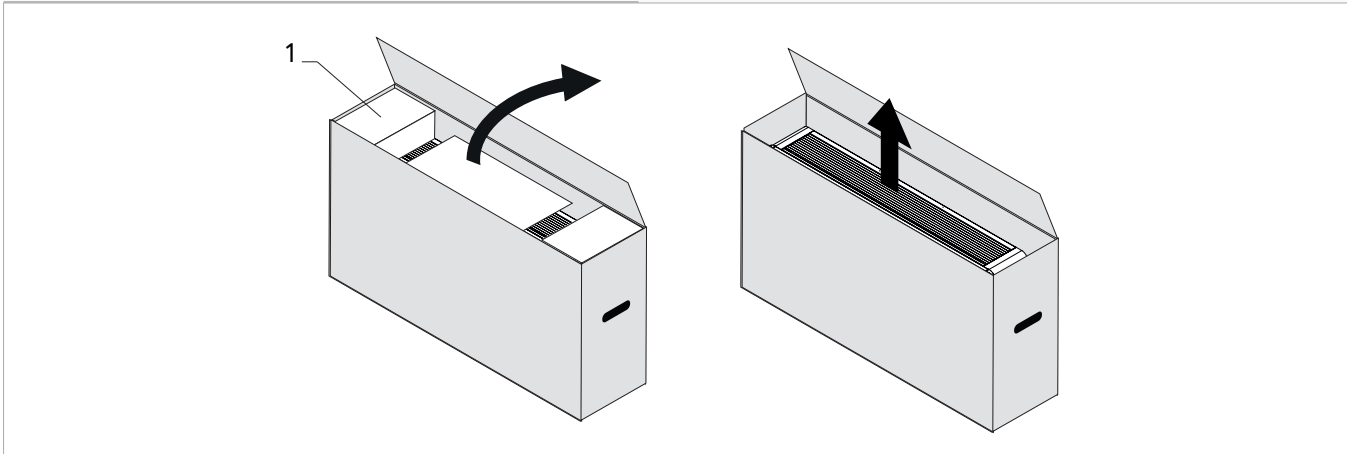
## 4.6 Auspacken

### 4.6.1 Vorwarnungen

- ⚠ Prüfen, dass alle Komponenten während des Transports keine Schäden erlitten haben.
- ⚠ Entsorgen Sie die Verpackungsbestandteile gemäß den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeinde nach der Entsorgung.
- ⚠ Vorsichtig arbeiten.
- ⊘ Es ist verboten, das Verpackungsmaterial (Kartonagen, Klammern, Plastiktüten usw.) in der Reichweite von Kindern liegen zu lassen, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellen kann.

## 4.6.2 Entfernen der Verpackung

### 1. Schutzelemente



#### Entfernen der Verpackung:

- ▶ Die Kartonverpackung öffnen
- ▶ Entfernen Sie die Metallklammern

- ▶ Entfernen Sie die Schutzelemente
- ▶ Entnehmen Sie das mitgelieferte Material
- ▶ Das Gerät aus dem Karton nehmen

#### Erforderliches Material

Im Lieferumfang enthalten:

- 1 Anleitung zum Herunterladen der Handbücher
- 1 Etikett zum Scannen des QR-Codes
- 1 Installationsschablone
- 2 Wandhalterungen
- 2 Sicherheitsklammern

- Befestigungsschrauben der Gitter

⚠ Überprüfen, ob die einzelnen Dokumente vorhanden sind

Im Falle eines Verlusts ist die Installationsschablone auf der Website im Downloadbereich verfügbar.

## 4.7 Handhabung ohne Verpackung

### 4.7.1 Vorwarnungen

⚠ Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal gehandhabt werden, das entsprechend ausgerüstet ist und eine für das Gewicht und die Abmessungen des Geräts geeignete Ausrüstung trägt.

### 4.7.2 Methoden zur Handhabung

⚠ Über kurze Strecken kann das Gerät manuell bewegt werden. In diesem Fall muss sorgfältig geprüft werden, dass das Gewicht des Geräts nicht das von den Vorschriften geforderte Gewicht in Bezug auf die Anzahl der Personen überschreitet.

## 4.8 Installationsort

Der Standort des Geräts muss vom Anlagenplaner oder einer sachkundigen Person festgelegt werden und sowohl die rein technischen Anforderungen als auch etwaige geltende örtliche Gesetze berücksichtigen.

### 4.8.1 Vorwarnungen

⚠ Das Gerät darf nicht in der Nähe der folgenden Gegenstände installiert werden:

- Hindernisse oder Barrieren, die eine Rezirkulation der Abluft verursachen
- enge Stellen, an denen der Schallpegel des Geräts durch Nachhall oder Resonanzen verstärkt werden kann
- Umgebungen mit brennbaren oder explosiven Gasen
- Sehr feuchte Umgebungen (Wäschereien, Gewächshäuser usw.)
- Umgebungen mit aggressiven Atmosphären
- Sonneneinstrahlung und Nähe zu Wärmequellen
- Bereiche mit hohen Frequenzen

⚠ Das Gerät nicht innerhalb eines Meters von Funk- und Videogeräten aufstellen.

⚠ Das Gerät nicht über Wärmequellen installieren.

⚠ Sicherstellen:

- Der Ort, an dem das Gerät installiert werden soll, muss mit äußerster Sorgfalt gewählt werden, um einen angemessenen Schutz vor möglichen Erschütterungen und Folgeschäden zu gewährleisten
- Die Wand muss imstande sein, das Gewicht des Geräts zu tragen
- Der Wandabschnitt darf keine tragenden Bauelemente, Rohre oder Stromleitungen beinhalten
- die betreffende Wand muss absolut eben sein
- es dürfen keine Hindernisse die freie Luftzirkulation behindern
- Das Gerät muss an einer Stelle installiert werden, an der es leicht gewartet werden kann
- die Sicherheitsabstände zwischen den Einheiten und anderen Geräten oder Strukturen werden genau eingehalten, damit die Luft ungehindert in die Lüfter ein- und ausströmen kann

- ⚠ Wenn das Gerät unvollständig oder an einer ungeeigneten Wand installiert wird, kann es zu Personen- oder Sachschäden kommen, wenn es sich von seinem Sockel löst.
- ⚠ Das Gerät darf sich nicht in einer Position befinden, in der der Luftstrom direkt auf die Person gerichtet ist.

- ⚠ Vorzusehende Einrichtungen:
  - Abfluss in der Nähe für den Abfluss von Kondensat
  - Eine konforme Spannungsversorgung in der Nähe
  - Befestigungselemente, die für die Art des Supports geeignet sind

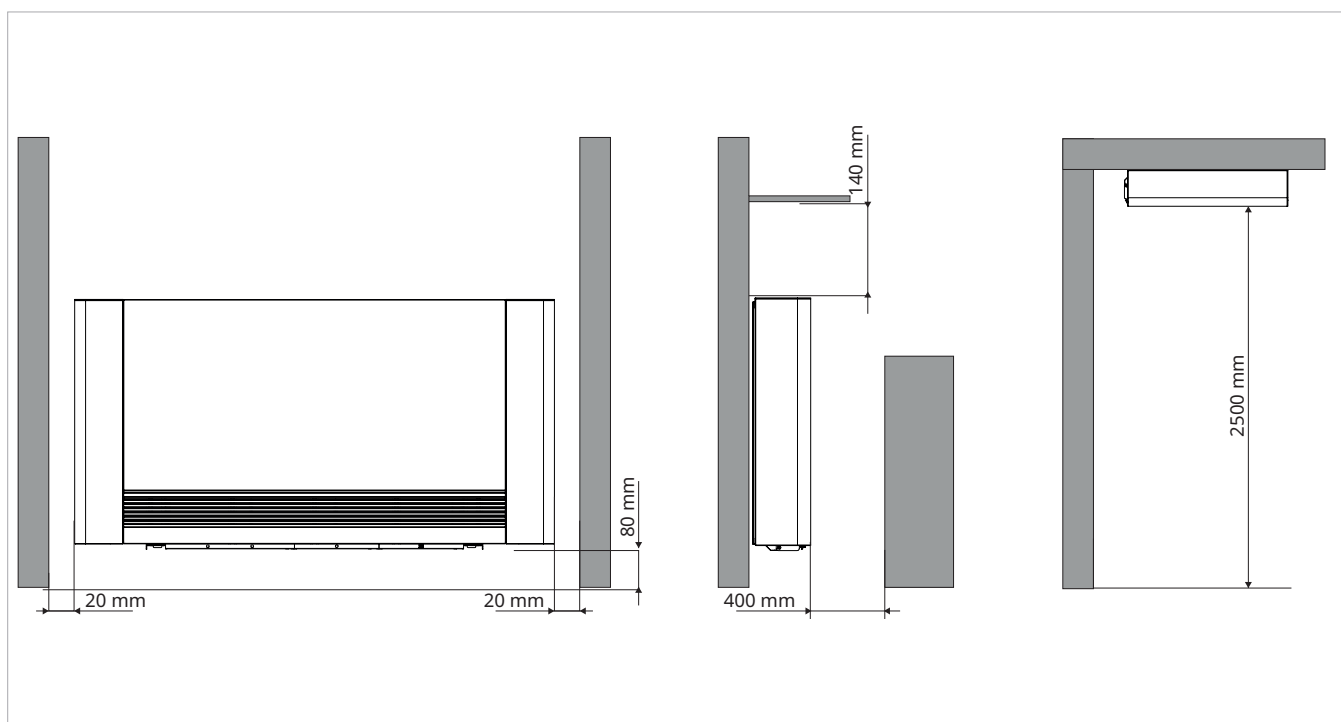
## 4.9 Installationsmethoden

- ⚠ Um eine gute Installation und optimale Betriebsleistung zu gewährleisten, befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen in diesem Handbuch.
- ⚠ Die Nichtanwendung der angegebenen Normen, die Fehlfunktionen der Geräte verursachen kann, entbindet das Unternehmen von jeglicher Gewährleistung und jeglichem Schadenersatz für Personen, Tiere oder Sachen.

## 4.10 Minimale Installationsabstände

Die Montage- und Wartungszonen des Geräts sind in der Abbildung dargestellt. Die festgelegten Abstände sind notwendig, um Barrieren im Luftstrom zu vermeiden und normale Reinigungs- und Wartungsarbeiten zu ermöglichen.

- ⚠ Sicherstellen, dass genügend Platz vorhanden ist, um die Paneele für gewöhnliche und außerordentliche Wartungsarbeiten abnehmen zu können.



- ⚠ Die horizontale Installation ist nur für die horizontalen und horizontalen 4-Rohr-Versionen von SL möglich.

## 4.11 Aufstellung

- ⓘ Die folgenden Beschreibungen der verschiedenen Montageschritte und die zugehörigen Zeichnungen beziehen sich auf die Version mit Anschlüssen links.

### 4.11.1 Vorwarnungen

- ⚠ *Per il posizionamento dell'unità sono necessarie due o più persone.*
- ⚠ Abhängig von der zu installierenden Version kann das Gerät horizontal oder vertikal installiert werden. Überprüfen Sie das Typenschild mit der Liste im Kapitel "Produktbezogene Kodierung" S. 5.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass:
  - Sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des Geräts trägt
  - Der Wandabschnitt darf keine Rohre oder Stromleitungen beinhalten
  - Die Funktionalität von tragenden Elementen darf nicht beeinträchtigt werden

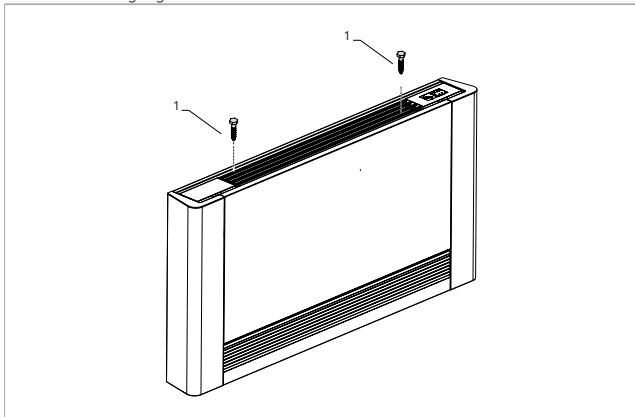
### 4.11.2 Vorbereiten des Geräts

Vor der Installation müssen einige Teile vom Gerät entfernt werden.

- ⚠ Die Bilder beziehen sich auf ein Gerät mit Anschlüssen links. Wenn das Gerät Anschlüsse rechts hat, müssen die Vorgänge an die Position der Anschlüsse angepasst werden.

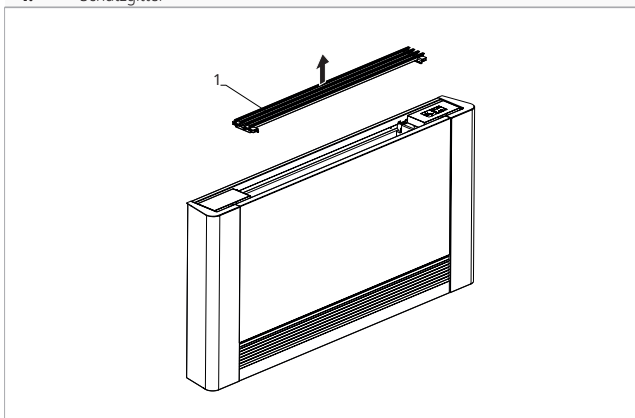
### Entfernung des oberen Gitters

1. Befestigungsschrauben



- ▶ die Befestigungsschrauben entfernen

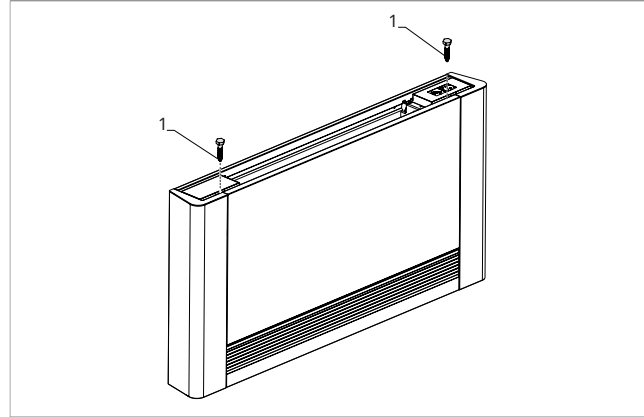
1. Schutzgitter



- ▶ Heben Sie das Einbruchschutzgitter an und entfernen Sie es

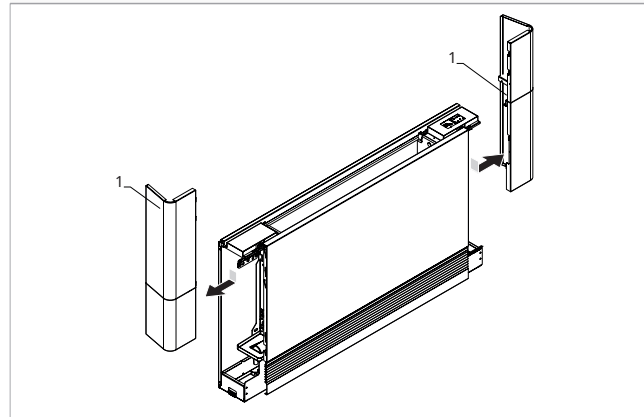
### Entfernung der Seitenwände

1. Befestigungsschrauben



- ▶ Heben Sie die Abdeckkappen an der Oberseite des Geräts an
- ▶ die Befestigungsschrauben entfernen

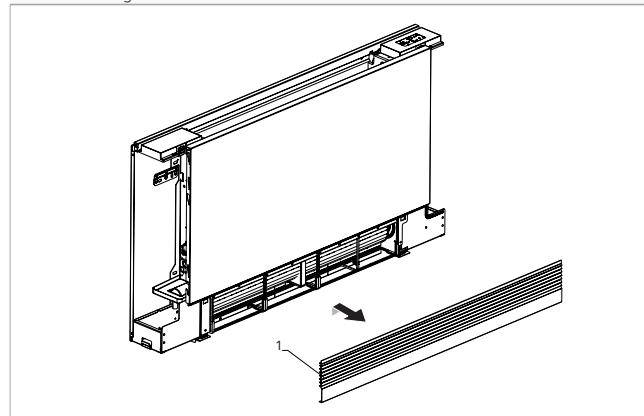
1. Seitenwände



- ▶ Bewegen Sie die Seitenwand leicht nach außen
- ▶ Heben Sie die Seite an und entfernen Sie sie

### Entfernung des Frontgitters

1. Frontgitter

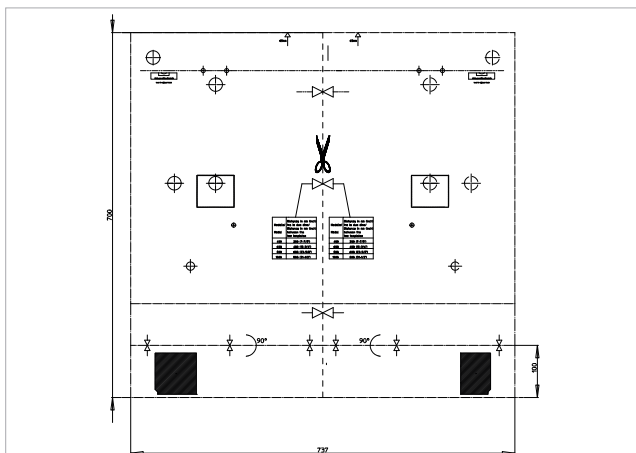


- ▶ Heben Sie das Frontgitter an
- ▶ Ziehen Sie und entfernen Sie das Gitter

- ⚠ Das Frontgitter ist nicht immer in allen Versionen vorhanden.

### 4.11.3 Positionierung für vertikale Konfigurationen

⚠ Die Leuchten werden mit einer Papierschablone zum Anzeichnen der für die Installation erforderlichen Löcher geliefert.

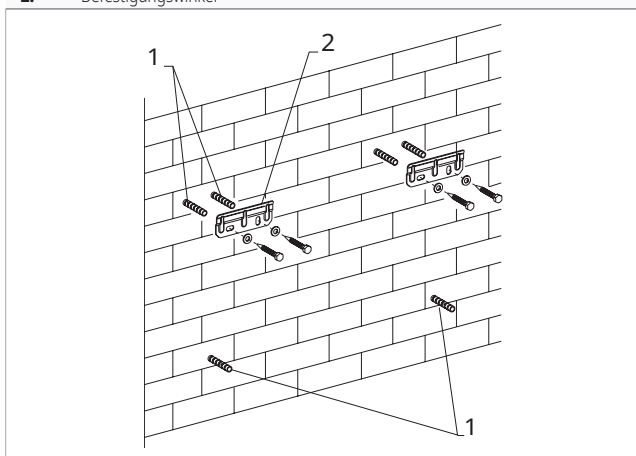


- ▶ Verwenden Sie die mitgelieferte Papierschablone
- ▶ Bohren Sie die Befestigungslöcher die Wand durchstehend

⚠ Halten Sie die Papierschablone mit Klebeband in der richtigen Position.

⚠ Die Schablone ist für alle Größen einzigartig. Bei einigen Größen muss die Schablone gemäß den Anweisungen auf der Schablone zugeschnitten werden.

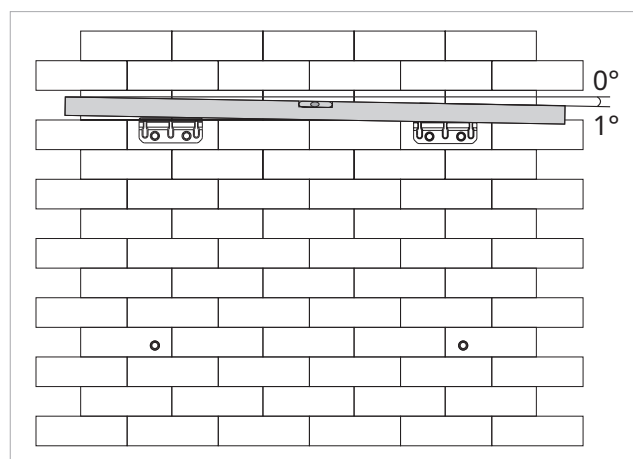
1. Dübel
2. Befestigungswinkel



- ▶ Stecken Sie die Expansionsdübel ein
- ▶ Platzieren Sie die Halterungen
- ▶ Schrauben Sie die Schrauben teilweise ein

⚠ Schrauben Sie die Schrauben nicht vollständig ein, um die Position des Geräts anpassen zu können.

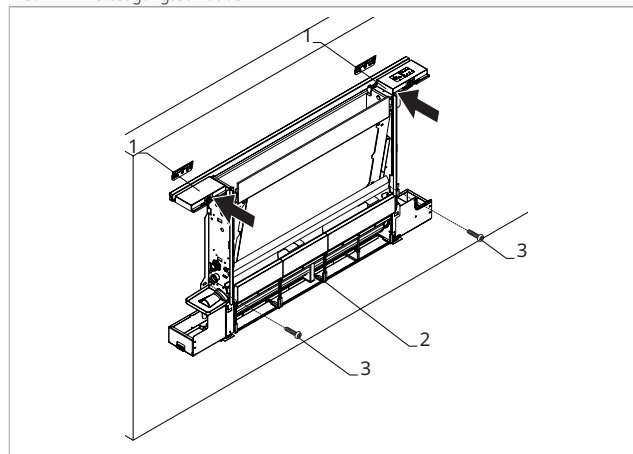
⚠ Verwenden Sie geeignete Expansionsdübel für die ausgewählte Stützwand.



- ▶ Verwenden Sie eine Wasserwaage
- ▶ Überprüfen Sie die Neigung zur Anschlussseite
- ▶ Schrauben Sie die Schrauben fest

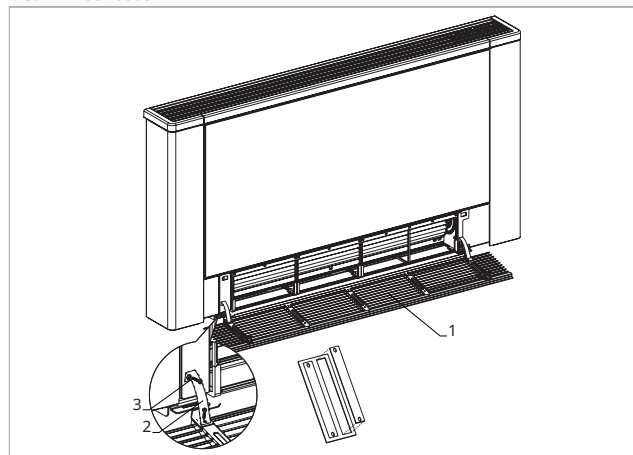
⚠ Es ist eine maximale Neigung von 1° zur linken Seite des Geräts zulässig, um den Kondensatablauf zu erleichtern.

1. Befestigungswinkel
2. Gerät
3. Befestigungsschrauben



- ▶ Hängen Sie das Gerät an die Halterungen
- ▶ Überprüfen Sie den korrekten Einrasten an den Halterungen
- ▶ Befestigen Sie die Einheit mit den Befestigungsschrauben
- ▶ Die Einheit wieder zusammenbauen

1. Frontgitter
2. Klemme
3. Schrauben



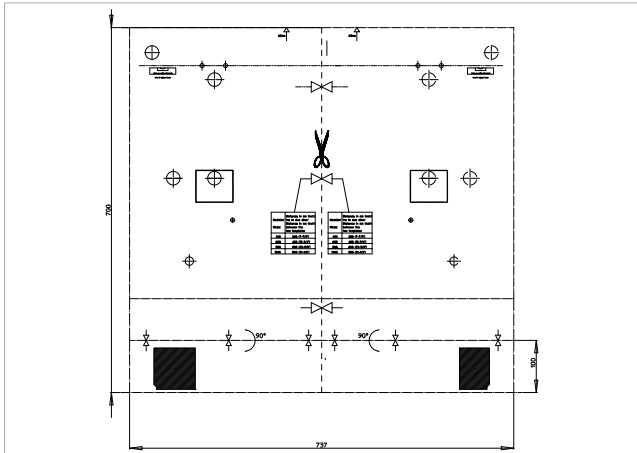
- ▶ Setzen Sie die Schrauben in die Löcher der Lamellen des Gitters ein und befestigen Sie sie

**!** Um ein versehentliches Entfernen des Gitters zu vermeiden und den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventilatorkonvektors nicht zu beeinträchtigen, werden zwei Schrauben zur Befestigung des Frontgitters mitgeliefert.

#### 4.11.4 Positionierung für horizontale Konfigurationen

**!** Die Positionierung für horizontale Konfigurationen ist nur für die 2- und 4-Rohr-Versionen von AirLeaf SL gültig.

**!** Die Leuchten werden mit einer Papierschablone zum Anzeichnen der für die Installation erforderlichen Löcher geliefert.

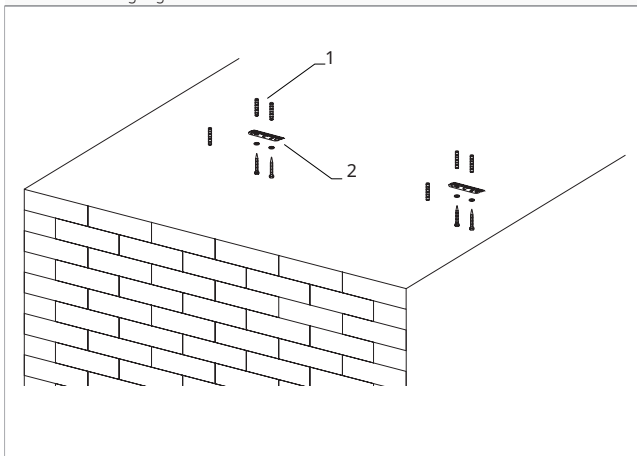


- ▶ Verwenden Sie die mitgelieferte Papierschablone
- ▶ Bohren Sie die Befestigungslöcher die Wand durchstehend

**!** Halten Sie die Papierschablone mit Klebeband in der richtigen Position.

**!** Die Schablone ist für alle Größen einzigartig. Bei einigen Größen muss die Schablone gemäß den Anweisungen auf der Schablone zugeschnitten werden.

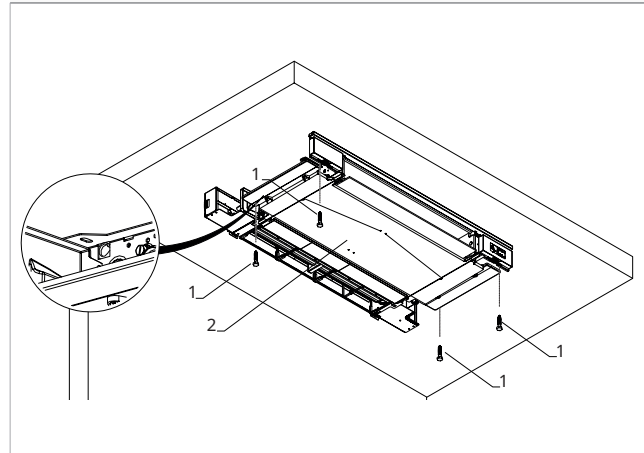
1. Dübel
2. Befestigungswinkel



- ▶ Stecken Sie die Expansionsdübel ein
- ▶ Platzieren Sie die Halterungen

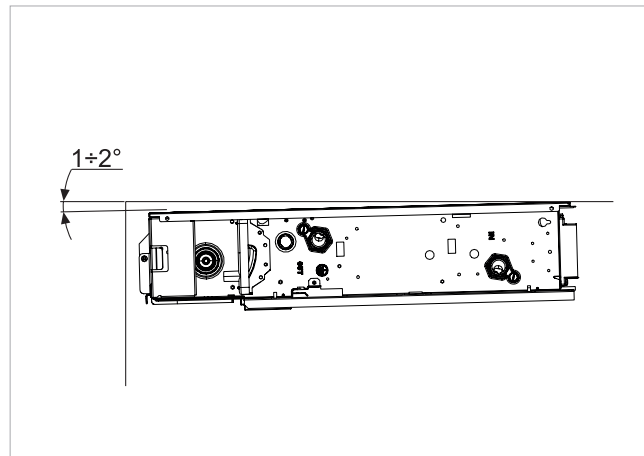
**!** Verwenden Sie geeignete Expansionsdübel für die gewählte Tragwand

1. Befestigungsschrauben
2. Gerät



- ▶ Verwenden Sie die Befestigungsschrauben
- ▶ Befestigen Sie das Gerät

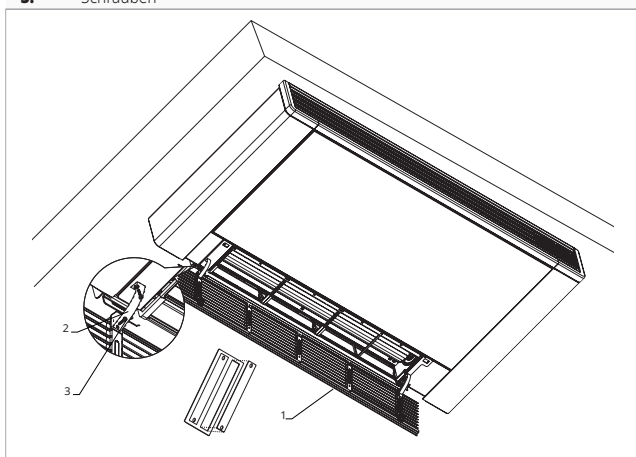
**!** Schrauben Sie die Schrauben nicht vollständig ein, um die Position des Geräts anpassen zu können.



- ▶ Verwenden Sie eine Wasserwaage
- ▶ Überprüfen Sie die Neigung zur Anschlussseite
- ▶ Schrauben Sie die Schrauben fest

**!** Eine maximale Neigung von 1° zum Kondensatabfluss ist zulässig, um den Kondensatabfluss zu erleichtern.

1. Frontgitter
2. Klemme
3. Schrauben



- ▶ Trennen Sie die 2 Klemmen
- ▶ Öffnen Sie das Frontgitter
- ▶ Schrauben Sie die Befestigungsschrauben der Federn ab
- ▶ Befestigen Sie ein Ende der Klemmen mit den Schrauben
- ▶ Befestigen Sie das andere Ende der Klemmen am Frontgitter mit den Befestigungsschrauben
- ▶ Schließen Sie das Gitter

⚠ Bei horizontaler Positionierung des Geräts müssen zur Gewährleistung der Sicherheit bei Wartungsarbeiten die 2 Sicherheitsklemmen (mit dem Gerät geliefert) montiert werden.

## 4.12 Hydraulische Anschlüsse

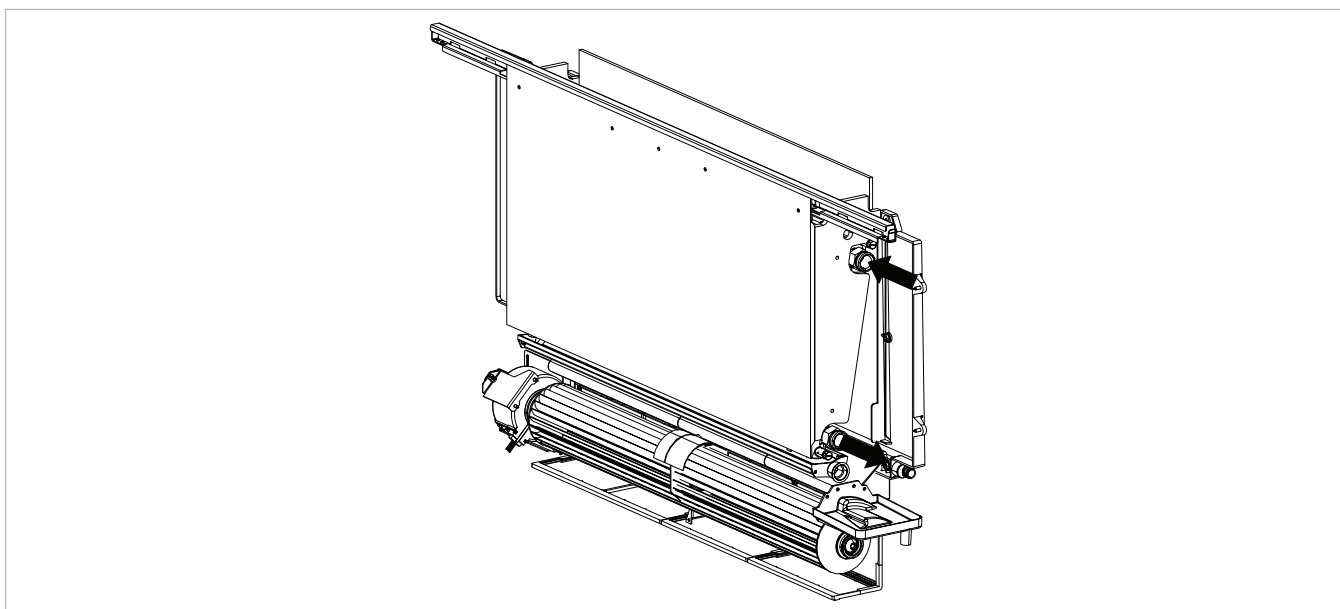
### 4.12.1 Vorwarnungen

- ⚠ Die Auswahl und Bemessung der Hydraulikleitungen ist Aufgabe des Konstrukteurs, der nach den Regeln der guten Ingenieurkunst und den geltenden Vorschriften arbeiten muss.
- ⚠ Das hydraulische System ist vom Installateur zu erstellen und muss unter Bezugnahme auf die in diesem Handbuch oder auf der Website dargestellten Diagramme ausgeführt werden.

⚠ Die Wasseranschlussrohre müssen für die tatsächliche Wasserfördermenge ausgelegt sein, die im Betrieb vom System benötigt wird.

⚠ Unterdimensionierte Rohrleitungen führen zu einer schlechten Funktion und/oder einem Leistungsverlust bei Heizung und Kühlung.

### 4.12.2 Position und Abmessungen



#### AirLeaf SL, RS, SLS

Modelle	ME	200	400	600	800	1000
Durchmesser der rohr/schlauchleitungen	mm	14	14	16	18	20

⚠ Informationen zu den Abmessungen siehe Kapitel "Technische Informationen" [S. 37](#).

### 4.12.3 Systemverbindung

**Zur Herstellung der Anschlüsse:**

- ▶ positionieren Sie die Wasserleitungen
- ▶ ziehen Sie die Verbindungen fest
- ▶ überprüfen Sie den möglichen Flüssigkeitsverlust
- ▶ Anschlüsse mit Isoliermaterial verkleiden

⚠ Wasserleitungen und Verbindungsstellen sind thermisch zu isolieren.

⚠ Vermeiden Sie partielle Isolierungen der Rohrleitungen.

⚠ Vermeiden Sie einen zu festen Anzug, um die Rohrleitungen nicht zu beschädigen.

⚠ Prüfen Sie sorgfältig, ob die Isolierung dicht ist, um Kondensatbildung und -tropfen zu vermeiden.

### 4.12.4 Absperrventile

Die Einheit wird serienmäßig ohne Absperrventile geliefert.

⚠ Für die Installation der Ventile beachten Sie bitte das entsprechende Anweisungsblatt, das mit dem Ventilkit geliefert wird.

## 4.13 Vorbereitung des Kondensatablaufs

### 4.13.1 Vorwarnungen

⚠ Dieses Gerät ist mit einer Wanne zum Auffangen des während des Betriebs entstehenden Kondenswassers ausgestattet, das an einen geeigneten Ort zur Ableitung geleitet werden muss.

⚠ Verwenden Sie die Installationsschablone, um das Kondensatablaufrohr bündig mit der Wand richtig zu positionieren. Siehe Kapitel "Installationsschablone" [S. 44](#).

⚠ Das Loch für das Kondensatabflussrohr muss immer eine Neigung nach außen haben.

⚠ Beim Anschluss des Kondensatabflussrohrs darauf achten, dass die Gummischläuche nicht gequetscht werden.

⚠ Wenn das Gebläsekonvektor nur zum Heizen verwendet wird, ist kein Kondensatablauf erforderlich. In diesem Fall den Kondensatabflussanschluss verschließen.

**Bei Verwendung eines Kondensatsammelbehälters:**

⚠ Vermeiden Sie das hermetische Verschließen des Behälters

⚠ Verhindern, dass das Ende des Abflussrohrs unterhalb des Wasserspiegels liegt.

**Bei Verwendung der Ableitung in die Kanalisation:**

⚠ Bauen Sie einen Siphon ein, um das Aufsteigen von Gerüchen in die Räume zu verhindern. Der Bogen des Siphons muss tiefer liegen als die Kondensatwanne.

⚠ Der Siphon muss am Boden mit einem Stopfen versehen sein oder auf andere Weise eine schnelle Demontage zur Reinigung ermöglichen.

⚠ Montieren Sie eine Pumpe, wenn das Kondensat einen Höhenunterschied überwinden muss, der das Abfließen behindert.

⚠ Bei vertikalen Installationen muss die Pumpe unter der seitlichen Kondensatwanne montiert werden.

⚠ Bei horizontalen Installationen muss die Pumpe je nach den spezifischen Anforderungen montiert werden.

**Im Falle einer freien Entladung:**

⚠ Leiten Sie das Kondensat direkt in eine Regenrinne oder in einen Abwasserkanal.

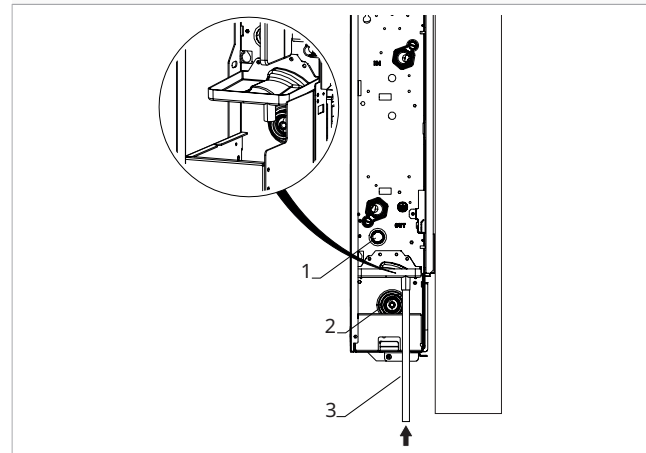
⚠ Wenn keine Auffangvorrichtung vorhanden ist, schlägt sich das Kondenswasser auf dem Boden nieder. Bei Minusgraden kann es einfrieren und gefährlich werden: Immer für entsprechende Absperrungen sorgen, damit sich Personen dem Bereich nicht nähern können.

### 4.13.2 Abmessungen des Kondensatabflusses

Modelle	ME	200	400	600	800	1000
Kondensatabflussanschluss	mm	14	14	14	14	14

### 4.13.3 Anschluss für vertikale Installationen

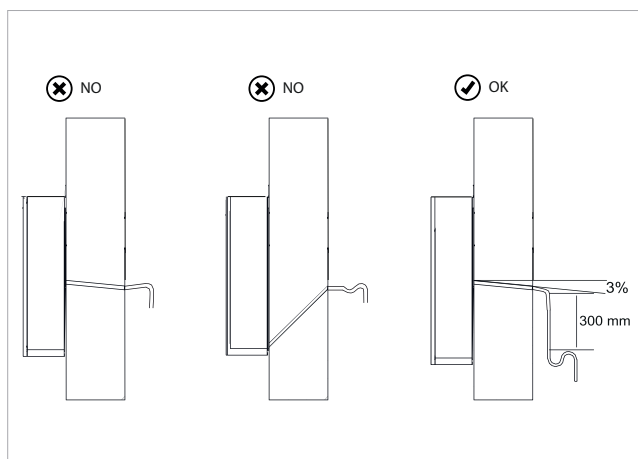
1. Tropfverlängerung
2. Kondensatabflussanschluss
3. Kondensatabflussrohr



- ▶ Verbinden Sie das Kondensatabflussrohr mit dem Kondensatabflussanschluss
- ▶ Richten Sie das Kondensatabflussrohr auf einen geeigneten Ort zum Ablassen
- ▶ Ein Mindestgefälle von 3 % zum Entladeort einhalten
- ▶ Die Verbindungsstellen isolieren

⚠ Überprüfen Sie, ob die Tropfverlängerung vorhanden und korrekt installiert ist.



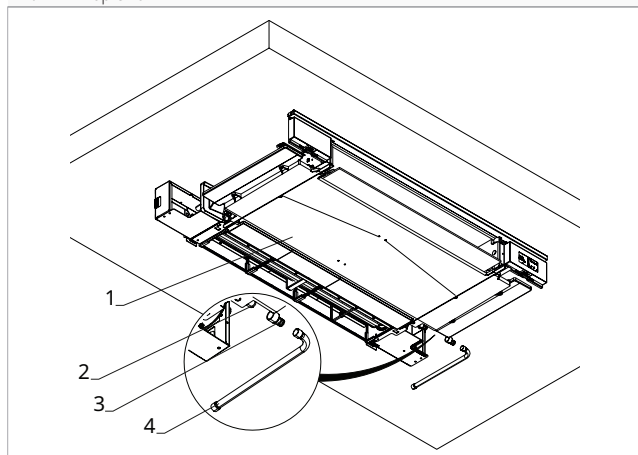


- ⚠ Achten Sie auf die Neigung des Kondensatabflussrohrs.
- ⚠ Verwenden Sie Abflussrohre aus Kunststoff.
- ⚠ Vermeiden Sie Rohre aus metallischem Material.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen dicht sind, um das Austreten von Wasser zu verhindern.
- ⚠ Kondensatabflussrohre müssen sowohl im Innen- als auch im Außenbereich von Wohnungen isoliert werden, um Kondensatbildung an der Oberfläche und/oder Einfrierprobleme zu vermeiden.
- ⚠ Bei der Installation der Pumpe bei vertikalen Installationen muss die Pumpe unter der seitlichen Kondensatwanne montiert werden.

#### 4.13.4 Anschluss für horizontale Installationen

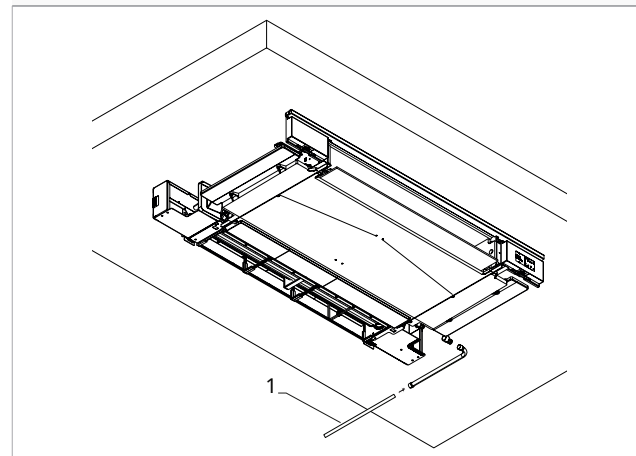
⚠ Die horizontale Installation ist nur für die horizontalen 2- und 4-Rohr-Versionen von SL möglich.

1. Kondensatwanne
2. Kondensatabflussanschluss
3. Adapteranschluss
4. Kupferrohr



- ▶ Verbinden Sie den Adapteranschluss mit dem Kondensatabflussanschluss
- ▶ Verbinden Sie das Kupferrohr mit dem Adapteranschluss

#### 1. Kondensatabflussrohr

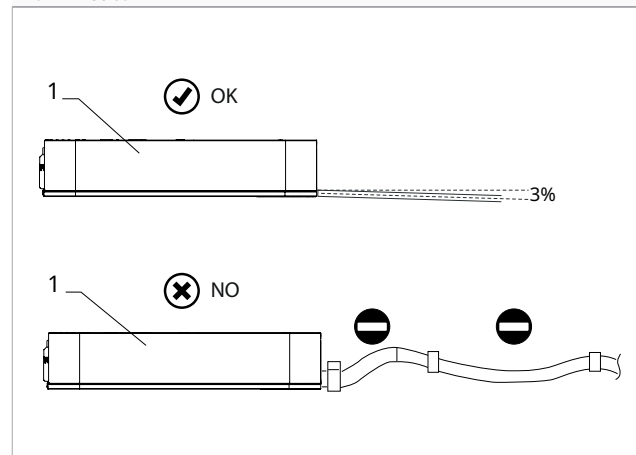


- ▶ Verbinden Sie das Kondensatabflussrohr mit dem Kupferrohr
- ▶ Richten Sie das Kondensatabflussrohr auf einen geeigneten Ort zum Ablassen
- ▶ Ein Mindestgefälle von 3 % zum Entladeort einhalten
- ▶ Die Verbindungsstellen isolieren

⚠ Kondensatabflussrohre müssen sowohl im Innen- als auch im Außenbereich von Wohnungen isoliert werden, um Kondensatbildung an der Oberfläche und/oder Einfrierprobleme zu vermeiden. Die Isolierung muss bis zum Anschluss der Kondensatablaufleitung an den dafür vorgesehenen Anschluss am Gerät eingelegt werden.

⚠ Vermeiden Sie Abschnitte mit Gegenneigung.

#### 1. Gerät



#### 4.13.5 Überprüfung

##### Durchzuführende Kontrollen:

- die Einheit muss perfekt waagrecht oder mit einer leichten Neigung in Richtung des Kondensatableiters installiert werden
- Das Kondensatabflussrohr muss bis zum Anschluss an die Einheit korrekt isoliert sein, um Kondensatbildung außerhalb der Kondensatwanne zu verhindern

##### Nach Abschluss der Installation:

- ▶ Gießen Sie sehr langsam Wasser in die Kondensatwanne
- ▶ Überprüfen Sie den korrekten Abfluss

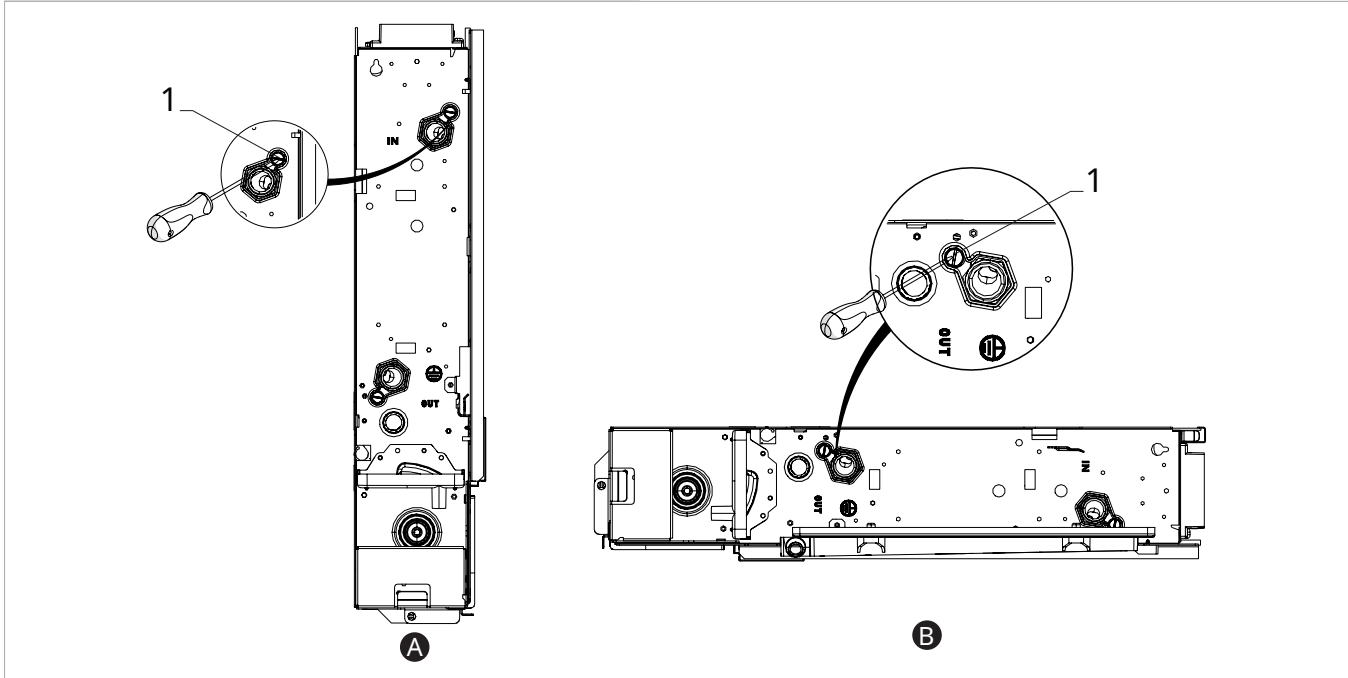
## 4.14 Systembefüllung

⚠ Stellen Sie beim Systemstart sicher, dass das Rücklaufventil in der Hydraulikgruppe geöffnet ist.

⚠ Bei Stromausfall und wenn das Thermoventil zuvor bereits mit Strom versorgt wurde, muss der entsprechende Deckel verwendet werden, um den Ventilverschluss zu drücken und das Ventil zu öffnen.

- A Vertikale Installation
- B Horizontale Installation

- 1. Wärmetauscherentlüftung



### Zum Befüllen der Anlage:

- ▶ Öffnen Sie die Entlüftungsventile an den Geräten
- ▶ alle Absperrvorrichtungen der Anlage öffnen
- ▶ Öffnen Sie langsam den Füllhahn

⚠ Für vertikal installierte Modelle entlüften Sie den Wärmetauscher mit einem Schraubendreher an der oberen Entlüftung.

⚠ Für Modelle, die horizontal installiert sind, verwenden Sie einen Schraubendreher, um das Entlüftungsventil der höchsten Batterie zu öffnen.

⚠ Für Modelle mit 4-Rohr-Versionen verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Entlüftungsventile beider Batterien zu öffnen, die sich an den höchsten Stellen befinden.

### Wenn Wasser aus den Entlüftungsventilen austritt:

- ▶ die Entlüftungsventile schließen
- ▶ Fahren Sie mit dem Befüllen fort
- ▶ Überprüfen Sie, ob der Nennbetriebsdruck des Systems erreicht wurde
- ▶ den Füllhahn schließen
- ▶ die hydraulische Dichtigkeit der Verbindungen prüfen

⚠ Es wird empfohlen, den Vorgang zu wiederholen, nachdem das Gerät einige Stunden lang in Betrieb war.

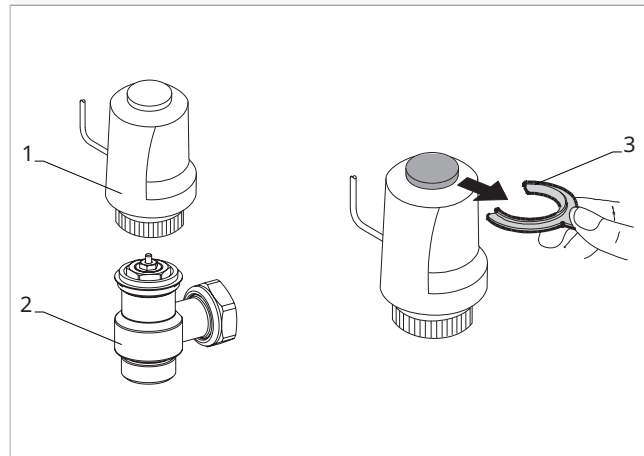
⚠ Regelmäßig den Anlagendruck prüfen.

⚠ Überprüfen Sie die hydraulische Dichtigkeit der Dichtungen.

Zur Erleichterung der Vorgänge der Montage, des Füllens und des Entlüftens der Anlage auch beim Ausfall der Stromversorgung wird der thermostatische Kopf in geöffneter Position geliefert.

⚠ Entfernen Sie die Lasche während des Systemstarts, um zu verhindern, dass das Ventil immer offen bleibt.

- 1. Thermostatkopf
- 2. Ventilkörper
- 3. Rote Lasche



### 4.14.1 Montage des thermostatkopfes

#### So montieren Sie das thermostatkopfes:

- ▶ schrauben Sie die Kunststoffscheibe an den Ventilkörper

## 4.15 Elektrische Anschlüsse

Das Gerät wird komplett verdrahtet ab Werk geliefert und muss nur noch an die Stromversorgung sowie an eventuelle Steuerungen und Zubehör angeschlossen werden.

### 4.15.1 Vorwarnungen

- ⚠ Alle elektrischen Arbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das die erforderlichen gesetzlichen Anforderungen erfüllt, geschult und über die damit verbundenen Risiken informiert ist.
- ⚠ Alle Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Vorschriften des Installationslandes vorgenommen werden.
- ⚠ Vor jeglichem Eingriff immer kontrollieren, dass die elektrische Versorgung ausgeschaltet ist
- ⚠ Das Gerät darf erst dann mit Strom versorgt werden, wenn die Sanitär- und Elektroarbeiten abgeschlossen sind.
- ⚠ Bezüge:
  - per i collegamenti elettrici fare riferimento agli schemi elettrici presenti in questo manuale, soprattutto per la parte riguardante la morsettiera elettrica

#### Durchzuführende Kontrollen:

- Die Netzeigenschaften müssen für die Leistungsaufnahme des Geräts geeignet sein, auch unter Berücksichtigung anderer parallel betriebener Maschinen
- dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen
- Die Kabel müssen für die Art der Verlegung gemäß den geltenden CEI-Normen geeignet sein
- die Stromversorgung ausreichend gegen Überlast und/oder Kurzschlüsse geschützt ist
- die Trennvorrichtung ist an einer leicht zugänglichen Stelle angebracht, um im Notfall eingreifen zu können

#### Es ist Folgendes vorgeschrieben:

- Das Gerät an eine wirksame Erdungsanlage anschließen
- für Geräte mit dreiphasiger Stromversorgung den richtigen Phasenanschluss überprüfen

- prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III
- installare un interruttore di dispersione di massa. La mancata installazione di questo dispositivo potrebbe essere causa di scossa elettrica.

- ⚠ Einen eigenen Stromversorgungskreis verwenden. Niemals eine Stromversorgung verwenden, an die auch ein anderes Gerät angeschlossen ist, da die Gefahr von Überhitzung, Stromschlag oder Feuer besteht.
- ⚠ Das Gerät ist mit einem Entstörungsfilter ausgestattet, wie es die geltenden Vorschriften verlangen. Verwenden Sie selektive Fehlerstromschutzschalter, um den Mikrofehlerstrom dieses Geräts gegen Erde zu kompensieren.
- ⚠ Für den elektrischen Anschluss ist ein Kabel zu verwenden, das lang genug ist, um die gesamte Strecke ohne Verbindungsstellen zurückzulegen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Keine anderen Lasten an die Stromversorgung anlegen.
- ⚠ Nach dem Anschluss der Verbindungs- und Stromkabel ist darauf zu achten, dass die Kabel so verlegt werden, dass sie die Abdeckungen oder Schalttafeln nicht übermäßig belasten. Die Abdeckungen an den Kabeln anbringen. Ein unvollständiger Anschluss der Abdeckungen kann zu einer Überhitzung der Klemmen, einem elektrischen Schlag oder einem Brand führen.
- ⊖ Die Verwendung von Gas- und Wasserleitungen zur Erdung des Geräts ist verboten.
- ⚠ Das Versorgungskabel darf ausschließlich von qualifiziertem Personal und gemäß der geltenden Normen ersetzt werden.
- ⚠ Il costruttore non è responsabile di eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra o dall'inosservanza di quanto riportato negli appositi schemi.
- ⚠ Schalten Sie den Hauptschalter aus, bevor Sie elektrische Anschlüsse herstellen oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

### 4.15.2 Bemessung der Versorgungsleitung

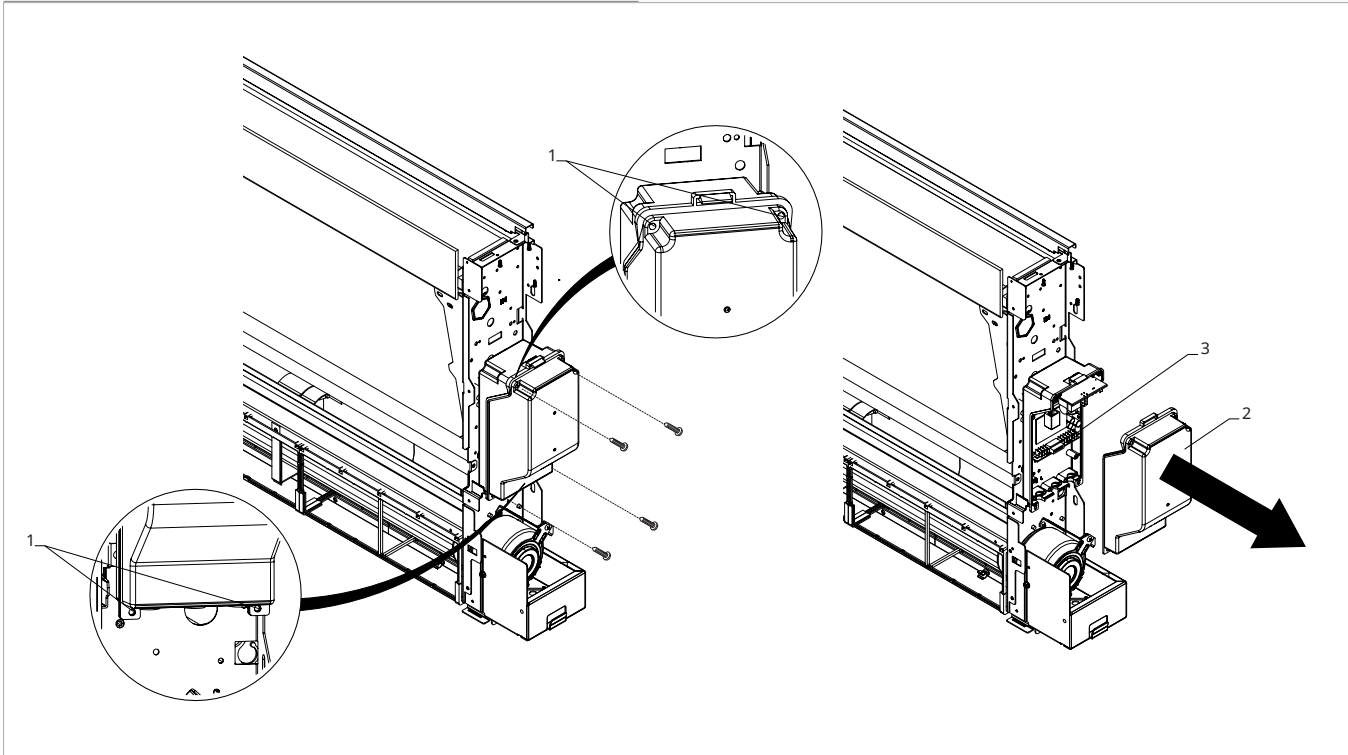
Für die Abmessungen des Netzkabels und der Sicherungseinrichtungen verwenden Sie die untenstehende Tabelle.

Modelle	ME	200	400	600	800	1000
Querschnitt des Versorgungskabels (Phase + Neutraleiter)	mm <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Querschnitt des Erdungskabels	mm <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Differentialthermischer Leistungsschalter	A	2	2	2	2	2

### 4.15.3 Zugang zur Klemmenleiste

1. Befestigungsschrauben
2. Abdeckung des Elektrokastens

3. Anschluss Klemmleiste



- ⚠ Vor jeglichem Eingriff immer kontrollieren, dass die elektrische Versorgung ausgeschaltet ist
- ⚠ Der Zugang zum elektrischen Schaltschrank ist nur qualifiziertem Personal gestattet.

**Zugriff:**

- ▶ Entfernen Sie die ästhetischen Seitenverkleidungen
- ▶ Trennen Sie den Stecker der Maschinensteuerung (falls vorhanden)

**Zugriff auf die Verbindungen:**

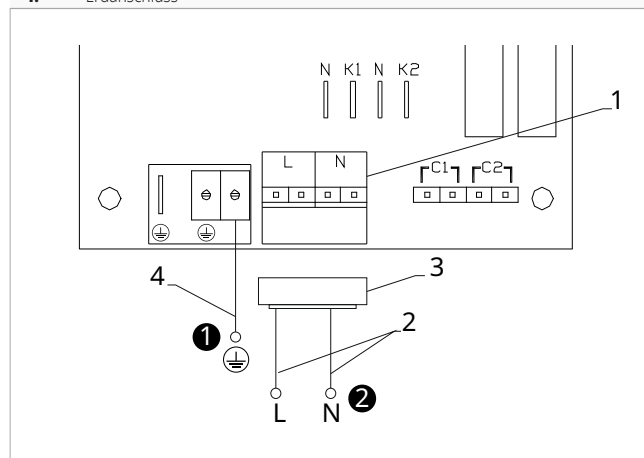
- ▶ die Schrauben des Schaltkastens abschrauben
- ▶ den Deckel des Elektrogehäuses entfernen

- ⚠ Den Angaben im Schaltplan des zu installierenden Geräts folgen
- ⚠ Es ist möglich, den elektrischen Anschluss mit einem in der Wand verlegten Kabel herzustellen (siehe Position auf der Schablone). Dieser Anschluss wird für Installationen des Geräts in der oberen Wand empfohlen.
- ⚠ Es muss sichergestellt werden, dass die Stromversorgung über geeignete Schutzvorrichtungen gegen Überlast und/oder Kurzschluss verfügt.
- ⚠ Für den Anschluss der Steuerung beachten Sie das Installationshandbuch der Steuerung.

- Kabelverschraubung
- Schrauben

### Anschluss

1. Anschluss Klemmleiste
2. Stromversorgungskabel
3. Schnellklemme
4. Erdanschluss



### 4.15.4 Anschluss der Stromversorgung

- ⚠ Das Gerät wird standardmäßig ohne Wandbedienfeld geliefert.

**Erforderliches Material**

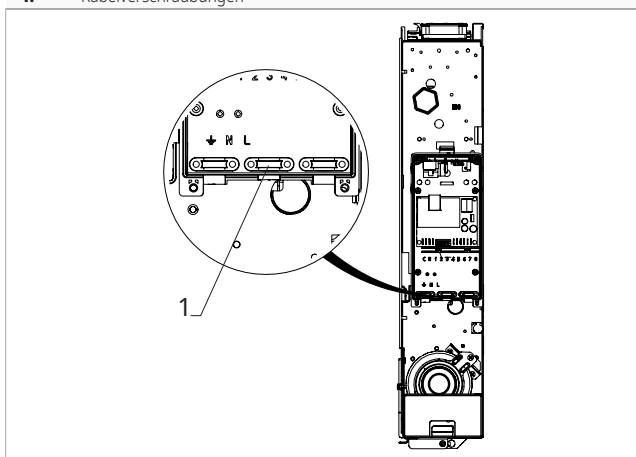
In der Einheit, in einem Beutel auf dem Deckel des Schaltkastens, befinden sich:

- 1 Klemme für den Anschluss der Stromversorgung (L-N)

**Zur Herstellung der Anschlüsse:**

- ▶ Verwenden Sie die mitgelieferte Schnellklemme
- ▶ Schließen Sie Phase und Neutralleiter (L-N) an die Schnellklemme an
- ▶ Verbinden Sie die Schnellklemme mit der Anschlussklemme
- ▶ Schließen Sie das Erdungskabel (PE) an die am Schaltschrank bereitgestellte Klemme an

- ⚠ Für den Anschluss der Steuerung beachten Sie das Installationshandbuch der Steuerung.

**1.** Kabelverschraubungen**Um die Kabel zu befestigen:**

- ▶ Verwenden Sie die mitgelieferten Kabelverschraubungen
- ▶ Kabel befestigen

## WARTUNG

Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich, um die Leistungsfähigkeit, Sicherheit und Zuverlässigkeit des Geräts auf Dauer zu gewährleisten.

### 5.1 Vorwarnungen

**⚠** Dieser Abschnitt ist dem Zentrum für technische Hilfe gewidmet. Die Funktionen des Technical Assistance Centre werden in Kapitel "Empfänger" §.7 beschrieben.

**⚠** Dieses Gerät enthält fluorierte Treibhausgase, die unter das Kyoto-Protokoll fallen. Wartungs- und Entsorgungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**Vor jedem Reinigungs- und Wartungsvorgang:**

- ▶ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter des Systems auf OFF stellen.
- ▶ Immer abwarten, bis die Komponenten abgekühlt sind, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden

**⊖** Es ist verboten, technische oder Reinigungsarbeiten durchzuführen, bevor das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.

**⚠** Vor dem Eingreifen prüfen, dass keine Spannung vorhanden ist.

**⚠** Das Gerät nach der Durchführung der erforderlichen Wartungsarbeiten wieder in den ursprünglichen Zustand bringen.

**⚠** Hinweis:

- Lehnen Sie sich nicht an oder setzen Sie sich nicht auf das Gehäuse des Gebläsekonvektors, um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Bewegen Sie die horizontale Luftaustrittsklappe nicht manuell. Verwenden Sie immer die Fernbedienung, um diese Operation durchzuführen.
- Sollte Wasser aus dem Gerät austreten, schalten Sie den Gebläsekonvektor sofort aus und trennen Sie die Stromversorgung. Rufen Sie dann das nächste Servicecenter an.
- Das Gerät darf niemals in Räumen installiert werden, in denen explosive Gase entstehen oder in denen Feuchtigkeit und Temperatur außerhalb der im Installationshandbuch definierten maximalen Grenzwerte liegen.
- Reinigen Sie regelmäßig den Luftfilter.

### 5.2 Ordnungsgemäße Wartung

Der Routinewartungsplan umfasst die folgenden Reinigungsarbeiten. Führen Sie die Reinigung durch:

- Alle sechs Monate

**Vor jedem Reinigungs- und Wartungsvorgang:**

- ▶ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz
- ▶ Stellen Sie den Hauptschalter der Anlage auf "AUS"

**⚠** Warten Sie, bis die Komponenten abgekühlt sind, um Verbrennungsgefahren zu vermeiden.

**⚠** Das Gerät nach der Durchführung der erforderlichen Wartungsarbeiten wieder in den ursprünglichen Zustand bringen.

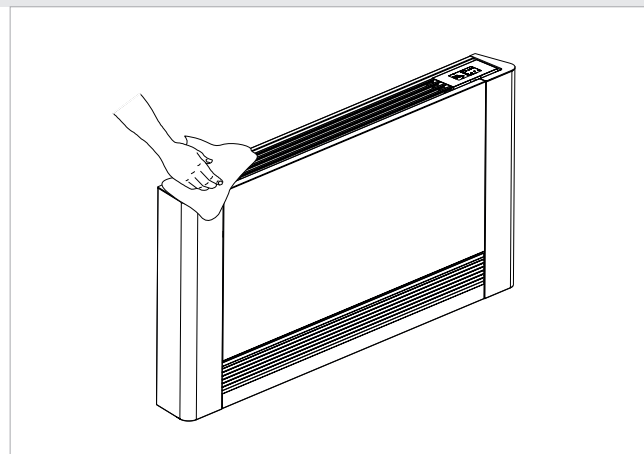
**⊖** Es ist verboten, die Zugangstüren zu öffnen und technische oder Reinigungsarbeiten durchzuführen, bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, indem der Hauptschalter des Systems auf "OFF" gestellt wird.

#### 5.2.1 Externe Reinigung

Reinigen Sie die Außenfläche des Geräts mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

**⚠** Verwenden Sie keine scheuernden Schwämme oder scharfen oder korrosiven Reinigungsmittel, um die lackierten Oberflächen nicht zu beschädigen.

**⚠** Vor jedem Reinigungs- und Wartungseingriff das Gerät vom Stromnetz trennen, indem der Hauptschalter ausgeschaltet wird.



## 5.2.2 Luftansaugfilterreinigung

### Die Filterreinigung sollte durchgeführt werden:

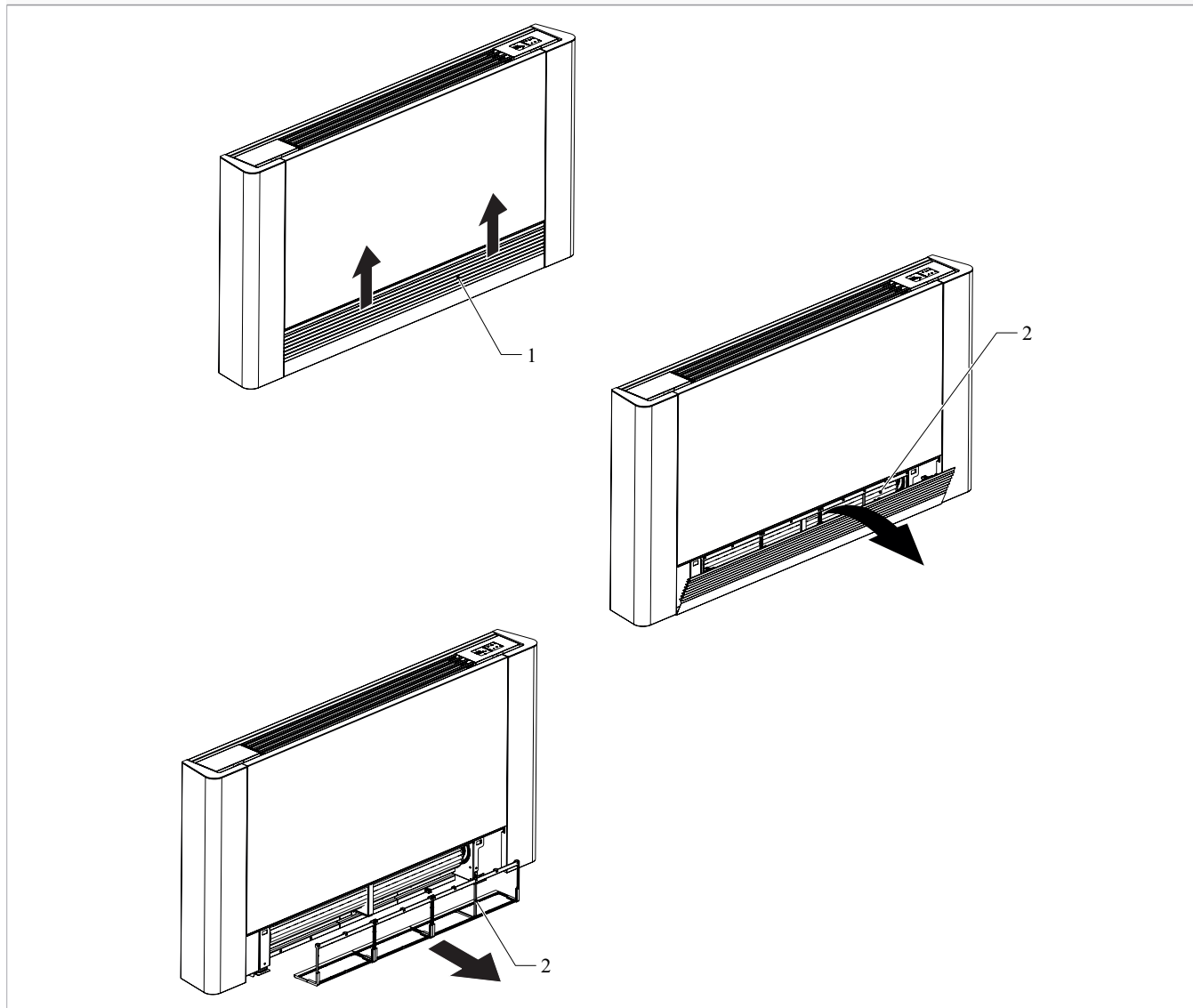
- Nach einer längeren Betriebszeit unter Berücksichtigung der Konzentration von Verunreinigungen in der Luft

- Wenn Sie die Anlage nach einer Inaktivitätsperiode neu starten möchten

## 5.2.3 Filterentnahme

### Version mit Lamellenansauggitter

1. Lamellenansauggitter
2. Filter

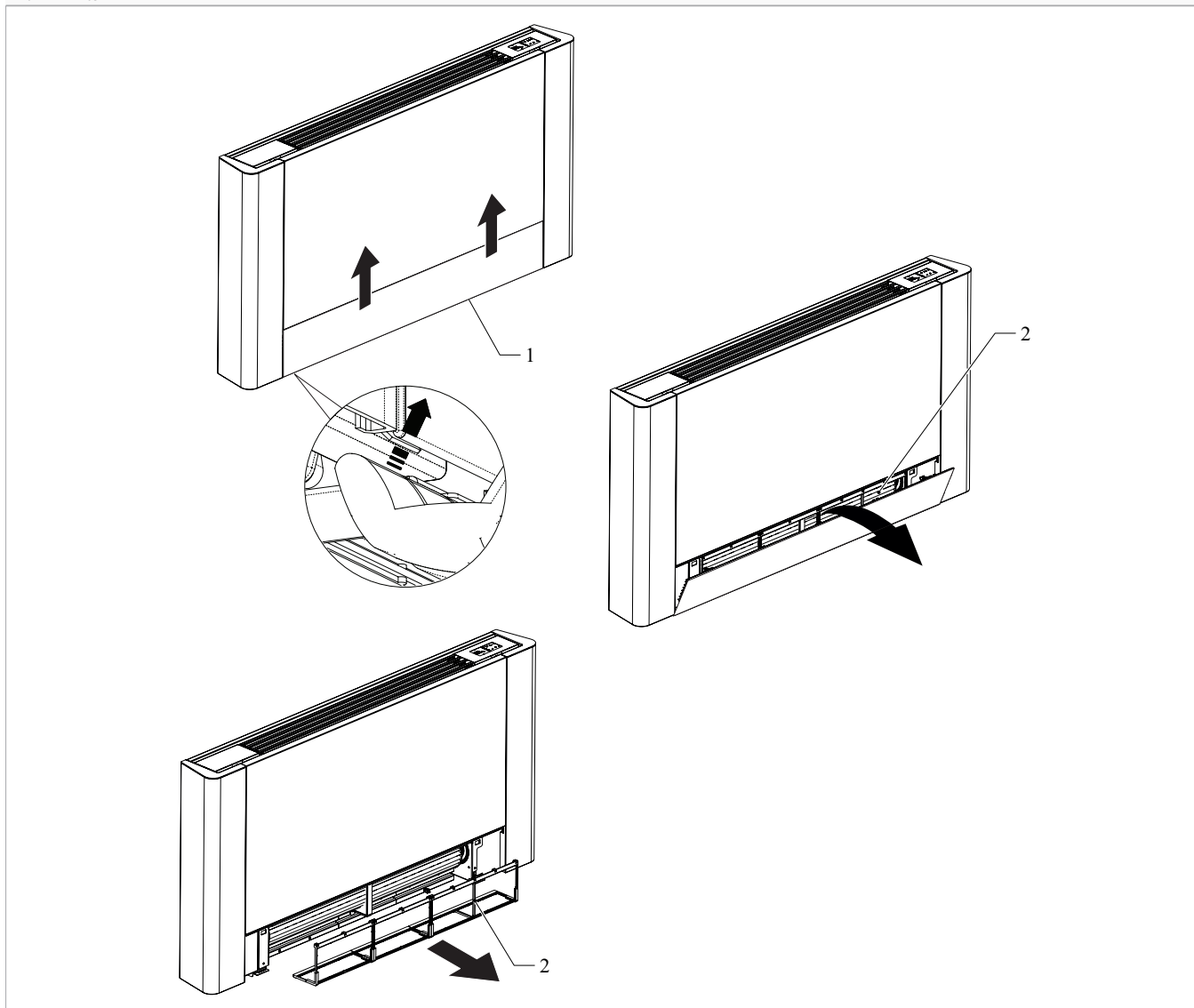


### Um den Filter bei Versionen mit Lamellenansauggitter zu entfernen:

- ▶ das Flügelgitter leicht anheben
- ▶ das Flügelgitter drehen, bis es sich vollständig außerhalb des Sitzes befindet
- ▶ das Gitter ausbauen
- ▶ Nehmen Sie den Filter heraus.

**Version mit beweglichem Ansaugpaneel**

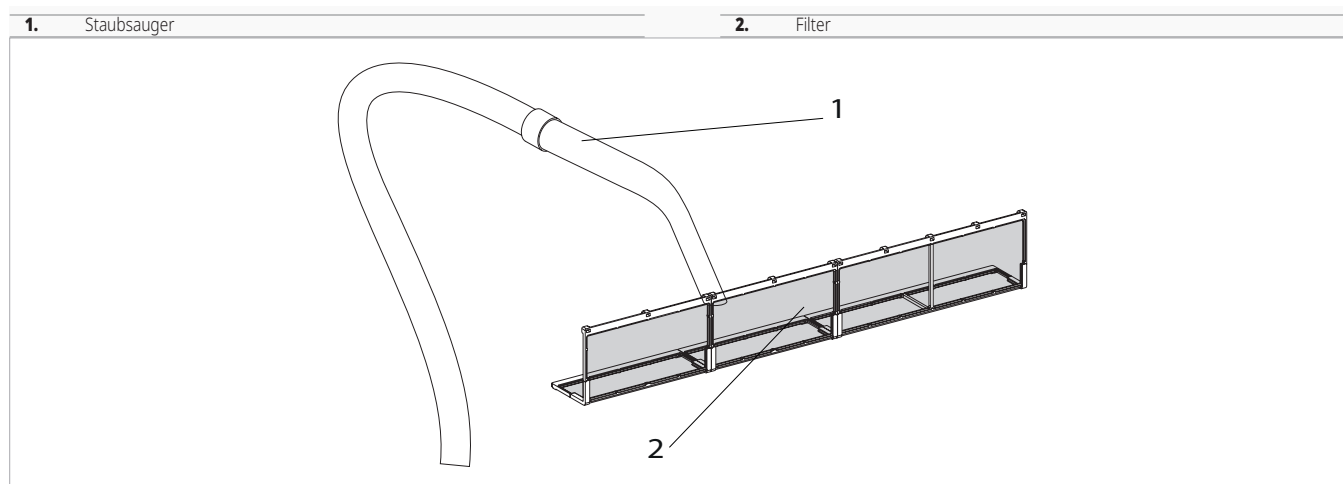
1. Bewegliches Ansaugpaneel
2. Filter

**Um den Filter bei Versionen mit beweglichem Ansaugpaneel zu entfernen:**

- ▶ Drücken Sie die Kunststoffflaschen an den unteren Enden des beweglichen Paneels
- ▶ Heben Sie das bewegliche Paneel leicht an
- ▶ Drehen Sie ihn, bis er vollständig aus der Halterung gelöst ist.
- ▶ Entfernen Sie das bewegliche Paneel
- ▶ Nehmen Sie den Filter heraus.



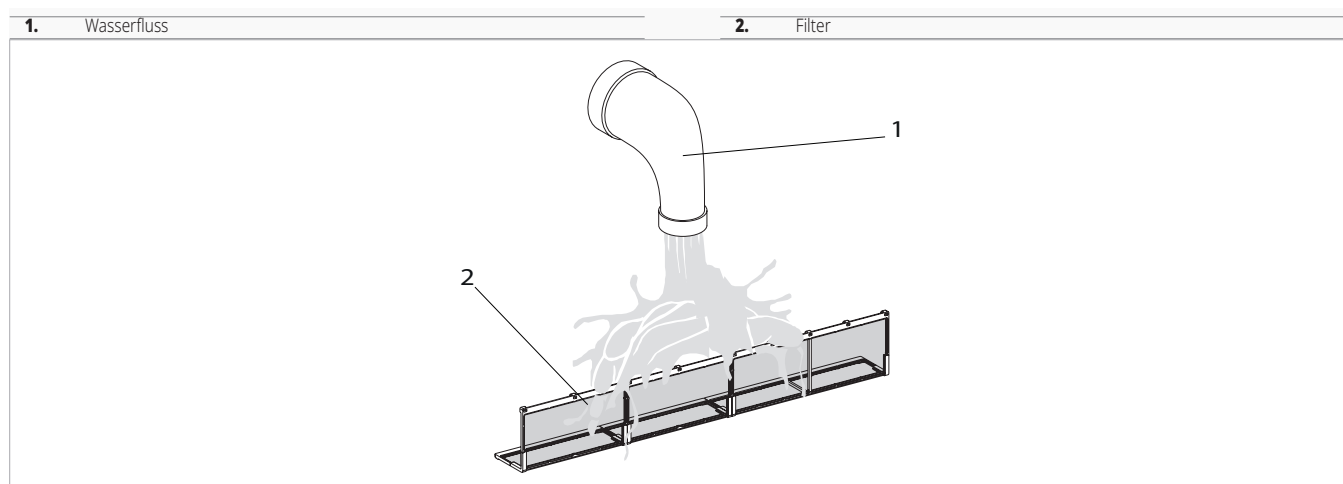
## Filtereinsätze reinigen



### Zum Reinigen des Filters:

- ▶ einen Staubsauger benutzen

- ▶ den Staub absaugen



### Wenn die Staubmenge beträchtlich ist:

- ▶ den Filter unter fließendem Wasser (max. 40 °C) waschen
- ▶ im Schatten trocknen lassen

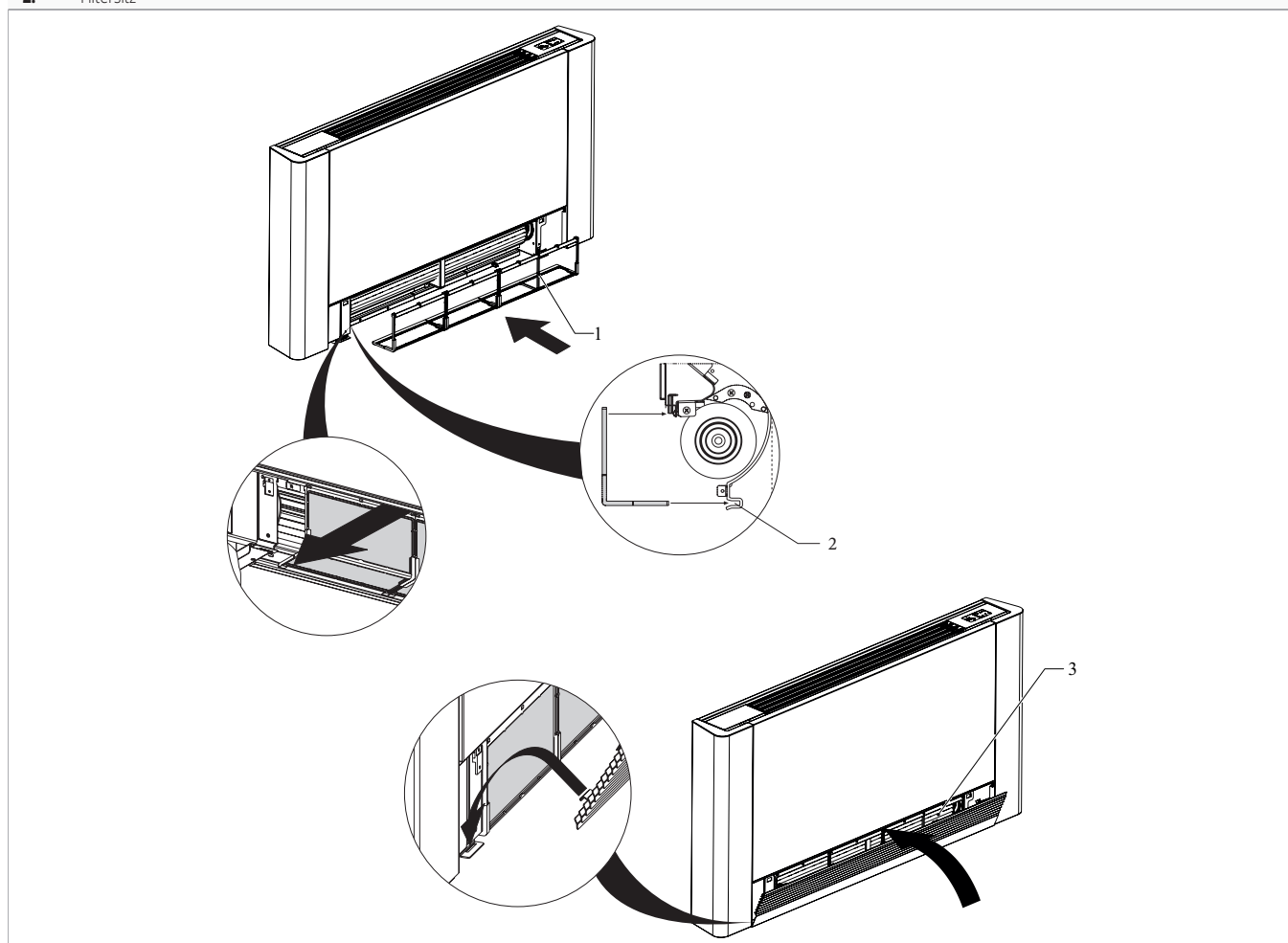
⚠ Sonneneinstrahlung oder Waschwassertemperaturen über 40 °C können zum Schrumpfen der Filter führen.

⊖ Es ist verboten, Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung des Filters zu verwenden.

## Filtereinbau

### Version mit Lamellenansauggitter

1. Filter
2. Filtersitz



#### So bauen Sie den Filter wieder zusammen:

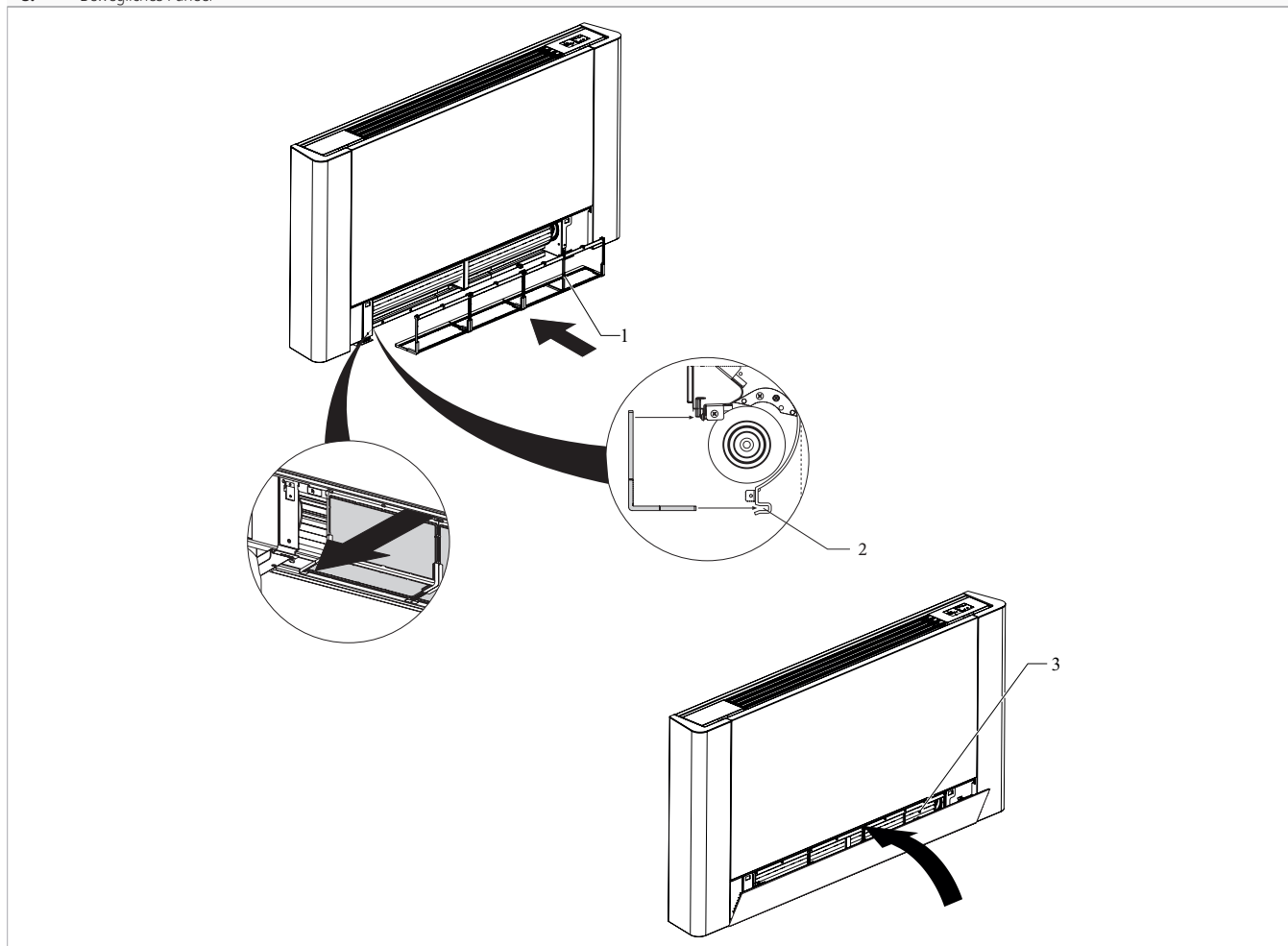
- ▶ den Filter näher an das Gerät bringen
- ▶ den Filter in seinen Sitz einsetzen
- ▶ das Flügelgitter annähern
- ▶ das Gitter in die entsprechenden Schlitze einsetzen
- ▶ das Gitter drehen
- ▶ das Gitter befestigen

⚠ Überprüfen Sie die korrekte Montage des Filters.

⊘ Die Verwendung des Geräts ohne Filter ist verboten.

### Version mit beweglichem Ansaugpaneel

1. Filter
2. Filtersitz
3. Bewegliches Paneel



#### So bauen Sie den Filter wieder zusammen:

- ▶ den Filter näher an das Gerät bringen
- ▶ den Filter in seinen Sitz einsetzen
- ▶ Lehnen Sie das bewegliche Paneel an das Gerät
- ▶ Drücken Sie das Paneel bis zum Einrasten

⚠ Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der den Betrieb des Ventilators verhindert, wenn das bewegliche Paneel fehlt oder falsch positioniert ist.

⚠ Überprüfen Sie die korrekte Montage des Filters.

⊘ Die Verwendung des Geräts ohne Filter ist verboten.

### 5.3 Tipps zum Energiesparen

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts und eine höhere Energieeinsparung:

- Halten Sie die Filter ständig sauber.
- Halten Sie die Türen und Fenster der zu klimatisierenden Räume möglichst geschlossen.
- Begrenzen Sie im Sommer die direkte Sonneneinstrahlung in die zu klimatisierenden Räume durch äußere Abschirmungen (Überhänge, Vorhänge, Rollläden usw.).

## FEHLERBEHEBUNG

### 6.1 Vorwarnungen

**Sollte eine der folgenden Störungen festgestellt werden:**

- Die Belüftung wird nicht aktiviert, auch wenn heißes oder kaltes Wasser im Hydraulikkreislauf vorhanden ist.
- das Gerät verliert im Heizbetrieb Wasser
- das Gerät verliert nur im Kühlbetrieb Wasser
- das Gerät ist extrem laut
- auf der Vorderseite befinden sich Tautropfen

- ▶ sofort die Stromzufuhr unterbrechen
- ▶ Wasserhähne schließen
- ▶ wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder an fachlich qualifiziertes Personal

**⚠** Die Arbeiten müssen von einem qualifizierten Installateur oder einer spezialisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.

**⊖** Persönliche Eingriffe sind verboten.

**Die nachstehenden Anweisungen befolgen:**

### 6.2 Tabelle der Fehler und Abhilfen

Auswirkung	Ursache	Abhilfe
Die Belüftung wird verzögert im Vergleich zu den neuen Temperatur- oder Funktionseinstellungen aktiviert.	Das Kreislaufventil benötigt eine gewisse Zeit, um sich zu öffnen und somit heißes oder kaltes Wasser im Gerät zu zirkulieren.	Warten Sie 2 bis 3 Minuten, bis das Kreislaufventil öffnet.
Das Gerät aktiviert die Belüftung nicht.	Es fehlt heißes oder kaltes Wasser im System.	Überprüfen Sie, ob der Heizkessel oder der Wasserkühler in Betrieb ist.
Die Belüftung wird nicht aktiviert, auch wenn heißes oder kaltes Wasser im Hydraulikkreislauf vorhanden ist.	Das Hydraulikventil bleibt geschlossen.	Zerlegen Sie das Ventilgehäuse und überprüfen Sie, ob die Wasserzirkulation wiederhergestellt ist. Überprüfen Sie den Betriebszustand des Ventils, indem Sie es separat mit 230 V versorgen. Wenn es sich aktiviert, kann das Problem in der elektronischen Steuerung liegen.
	Der Lüftermotor ist blockiert oder durchgebrannt.	Überprüfen Sie die Wicklungen des Motors und die freie Drehung des Lüfters.
	Der Mikroschalter, der die Belüftung beim Öffnen des Filtergitters stoppt, schließt nicht richtig.	Überprüfen Sie, ob das Schließen des Gitters den Kontakt des Mikroschalters aktiviert.
	Die elektrischen Verbindungen sind nicht korrekt.	Überprüfen Sie die elektrischen Verbindungen.
Das Gerät verliert Wasser im Heizbetrieb.	Lecks in der hydraulischen Verbindung des Systems.	Überprüfen Sie das Leck und ziehen Sie die Verbindungen fest.
	Lecks in der Ventilgruppe.	Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungen.
Auf der Frontplatte bilden sich Tautropfen.	Wärmeisolierungen sind abgelöst.	Überprüfen Sie die korrekte Positionierung der thermoakustischen Isolierungen, insbesondere der vorderen Isolierung oberhalb der Lamellenbatterie.
Auf dem Luftauslassgitter befinden sich einige Wassertropfen.	Bei hoher relativer Luftfeuchtigkeit (>60%) können Kondensationsphänomene auftreten, insbesondere bei niedrigen Belüftungsgeschwindigkeiten.	Sobald die relative Luftfeuchtigkeit sinkt, verschwindet das Phänomen. In jedem Fall weist das eventuelle Auftreten einiger Wassertropfen im Gerät nicht auf einen Fehlbetrieb hin.
Das Gerät verliert Wasser nur im Kühlbetrieb.	Die Kondensatwanne ist verstopft.	Gießen Sie langsam eine Flasche Wasser in den unteren Teil der Batterie, um den Abfluss zu überprüfen; reinigen Sie gegebenenfalls die Wanne und/oder verbessern Sie die Neigung des Abflussrohrs.
	Der Kondensatablauf hat nicht die notwendige Neigung für den korrekten Abfluss.	
	Die Anschlussrohre und die Ventilgruppe sind nicht gut isoliert.	Überprüfen Sie die Isolierung der Rohre.
Das Gerät macht übermäßigen Lärm.	Der Lüfter berührt die Struktur.	Überprüfen
	Der Lüfter ist unausgewogen.	Die Unwucht verursacht übermäßige Vibrationen des Geräts: Ersetzen Sie den Lüfter.
	Überprüfen Sie die Verschmutzung der Filter und reinigen Sie sie gegebenenfalls.	Führen Sie die Filterreinigung durch.

# TECHNISCHE INFORMATIONEN

## 7.1 Technische Daten

### 7.1.1 Technische Daten AirLeaf SL

#### AirLeaf SL - Versionen 2 Rohre

		AirLeaf SL					
Modelle	ME	200	400	600	800	1000	
<b>Kühlleistung (W 7/12 °C; A 27 °C) (1)</b>							
Gesamtkühlleistung		kW	0,91	2,12	2,81	3,30	3,71
Sensible Kühlleistung		kW	0,71	1,54	2,11	2,65	2,90
Wasserdurchfluss		L/h	156,00	363,00	481,00	565,00	636,00
Druckverlust		kPa	12,10	8,20	17,10	18,00	21,20
Maximale Leistungsaufnahme		W	11	19	20	29	33
Maximale Schalleistung	(2)	dB(A)	54	54	54	55	57
<b>Heizleistung (W 45/40 °C; A 20 °C) (3)</b>							
Heizleistung		kW	1,02	2,21	3,02	3,81	4,32
Wasserdurchfluss		L/h	180,00	390,00	532,00	672,00	762,00
Druckverlust		kPa	9,10	9,20	19,10	21,20	23,30
Maximale Leistungsaufnahme		W	11	19	20	29	33
Maximale Schalleistung	(2)	dB(A)	54	54	54	55	57
<b>Hydraulische Daten</b>							
Wasserinhalt des Wärmetauschers		L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Maximaler Betriebsdruck		bar	10	10	10	10	10
Hydraulische Anschlussverbindungen		" EK	3/4				
<b>Luftechnische Daten</b>							
Max. Luftdurchsatz		m³/h	146	294	438	567	663
Mittlerer Luftdurchsatz		m³/h	90	210	318	410	479
Min. Luftdurchsatz		m³/h	49	118	180	247	262
Maximal verfügbare statische Druck		Pa	10	10	13	13	13
<b>Elektrische Daten</b>							
Stromversorgung		V/ph/Hz	230/1/50				
Max. aufgenommener Strom		A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Leistungsaufnahme bei minimaler Geschwindigkeit		W	5,0	4,0	6,0	5,0	6,0
<b>Tondaten</b>							
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 7 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 12 °C, Umgebungslufttemperatur 27 °C t.w. und 19 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa</li> <li>2. Schalleistung gemessen nach EN 16583</li> <li>3. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 45 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 40 °C, Umgebungslufttemperatur 20 °C t.w. und 15 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa</li> <li>4. Schalldruckpegel in 1 m Entfernung gemessen nach ISO 7779</li> </ol>							

			AirLeaf SL				
Modelle	ME		200	400	600	800	1000
Schalldruckpegel bei maximalem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	41	42	44	46	47
Schalldruckpegel bei mittlerem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	33	34	34	35	38
Schalldruckpegel bei minimalem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	24	25	26	26	28
1. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 7 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 12 °C, Umgebungslufttemperatur 27 °C t.w. und 19 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 2. Schalleistung gemessen nach EN 16583 3. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 45 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 40 °C, Umgebungslufttemperatur 20 °C t.w. und 15 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 4. Schalldruckpegel in 1 m Entfernung gemessen nach ISO 7779							

### AirLeaf SL - Versionen 4 Rohre

			AirLeaf SL				
Modelle	ME		200	400	600	800	1000
<b>Kühlleistung (W 7/12 °C; A 27 °C) (1)</b>							
Gesamtkühlleistung		kW	0,84	1,93	2,50	2,92	3,21
Sensible Kühlleistung		kW	0,65	1,39	1,87	2,28	2,53
Wasserdurchfluss		L/h	145,00	332,00	429,00	501,00	550,00
Druckverlust		kPa	10,60	7,00	13,90	14,50	16,50
Maximale Leistungsaufnahme		W	11	19	20	29	33
Maximale Schalleistung	(2)	dB(A)	51	54	54	55	57
<b>Heizleistung (W 65/55 °C, A 20 °C) (3)</b>							
Heizleistung		kW	0,45	1,10	1,51	2,21	2,54
Wasserdurchfluss		L/h	45,00	97,00	133,00	194,00	223,00
Druckverlust		kPa	1,60	3,60	5,50	3,80	6,20
Maximale Leistungsaufnahme		W	11	19	20	29	33
Maximale Schalleistung	(2)	dB(A)	51	54	54	55	57
<b>Hydraulische Daten</b>							
Wasserinhalt des Wärmetauschers		L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Maximaler Betriebsdruck		bar	10	10	10	10	10
Hydraulische Anschlussverbindungen		" EK	3/4				
<b>Lufttechnische Daten</b>							
Max. Luftdurchsatz		m³/h	132	260	370	476	542
Mittlerer Luftdurchsatz		m³/h	91	207	291	367	416
Min. Luftdurchsatz		m³/h	46	124	180	270	345
Maximal verfügbare statische Druck		Pa	8	8	11	11	11
<b>Elektrische Daten</b>							
Stromversorgung		V/ph/Hz	230/1/50				
Max. aufgenommener Strom		A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Leistungsaufnahme bei minimaler Geschwindigkeit		W	4,0	4,0	4,0	5,0	5,0
1. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 7 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 12 °C, Umgebungslufttemperatur 27 °C t.w. und 19 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 2. Schalleistung gemessen nach EN 16583 3. Eintrittstemperatur des Wassers in die Batterie 65 °C, Austrittstemperatur des Wassers aus der Batterie 55 °C, Umgebungslufttemperatur 20 °C Trockenkugel und 15 °C Feuchtkugel (nach EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 4. Schalldruckpegel in 1 m Entfernung gemessen nach ISO 7779							

		AirLeaf SL					
Modelle	ME	200	400	600	800	1000	
<b>Tondaten</b>							
Schalldruckpegel bei maximalem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	44	44	44	46	47
Schalldruckpegel bei mittlerem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	38	38	38	35	37
Schalldruckpegel bei minimalem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	27	27	27	27	27
<b>Produktabmessungen und Gewichte</b>							
Breite		mm	737	937	1137	1337	1537
Höhe		mm	639	639	639	639	639
Gesamttiefe		mm	131	131	131	131	131
Nettogewicht		kg	18,0	21,0	25,0	28,0	32,0
1. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 7 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 12 °C, Umgebungslufttemperatur 27 °C t.w. und 19 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 2. Schalleistung gemessen nach EN 16583 3. Eintrittstemperatur des Wassers in die Batterie 65 °C, Austrittstemperatur des Wassers aus der Batterie 55 °C, Umgebungslufttemperatur 20 °C Trockenkugel und 15 °C Feuchtkugel (nach EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 4. Schalldruckpegel in 1 m Entfernung gemessen nach ISO 7779							

## 7.1.2 Technische Daten AirLeaf RS

		AirLeaf RS					
Modelle	ME	200	400	600	800	1000	
<b>Kühlleistung (W 7/12 °C; A 27 °C) (1)</b>							
Gesamtkühlleistung		kW	0,91	2,12	2,81	3,30	3,71
Sensible Kühlleistung		kW	0,71	1,54	2,11	2,65	2,90
Wasserdurchfluss		L/h	156,00	363,00	481,00	565,00	636,00
Druckverlust		kPa	12,10	8,20	17,10	18,00	21,20
Maximale Leistungsaufnahme		W	11	19	20	29	33
Maximale Schalleistung	(2)	dB(A)	54	54	54	55	57
<b>Heizleistung (W 45/40 °C; A 20 °C) (3)</b>							
Heizleistung		kW	1,02	2,21	3,02	3,81	4,32
Wasserdurchfluss		L/h	180,00	390,00	532,00	672,00	762,00
Druckverlust		kPa	9,10	9,20	19,10	21,20	23,30
Maximale Leistungsaufnahme		W	11	19	20	29	33
Maximale Schalleistung	(2)	dB(A)	54	54	54	55	57
<b>Hydraulische Daten</b>							
Wasserinhalt des Wärmetauschers		L	0,47	0,80	1,13	1,46	1,80
Maximaler Betriebsdruck		bar	10	10	10	10	10
Hydraulische Anschlussverbindungen		" EK	3/4				
<b>Lufttechnische Daten</b>							
Max. Luftdurchsatz		m <sup>3</sup> /h	146	294	438	567	663
1. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 7 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 12 °C, Umgebungslufttemperatur 27 °C t.w. und 19 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 2. Schalleistung gemessen nach EN 16583 3. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 45 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 40 °C, Umgebungslufttemperatur 20 °C t.w. und 15 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 4. Schalldruckpegel in 1 m Entfernung gemessen nach ISO 7779							

		AirLeaf RS				
Modelle	ME	200	400	600	800	1000
Mittlerer Luftdurchsatz	m³/h	90	210	318	410	479
Min. Luftdurchsatz	m³/h	49	118	180	247	262
Maximal verfügbare statische Druck	Pa	10	10	13	13	13
<b>Elektrische Daten</b>						
Stromversorgung	V/ph/Hz	230/1/50				
Max. aufgenommener Strom	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Leistungsaufnahme bei minimaler Geschwindigkeit	W	5,0	4,0	6,0	5,0	6,0
<b>Tondaten</b>						
Schalldruckpegel bei maximalem Luftdurchsatz	(4) dB(A)	41	42	44	46	47
Schalldruckpegel bei mittlerem Luftdurchsatz	(4) dB(A)	33	34	34	35	38
Schalldruckpegel bei minimalem Luftdurchsatz	(4) dB(A)	24	25	26	26	28
1. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 7 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 12 °C, Umgebungslufttemperatur 27 °C t.w. und 19 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 2. Schallleistung gemessen nach EN 16583 3. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 45 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 40 °C, Umgebungslufttemperatur 20 °C t.w. und 15 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 4. Schalldruckpegel in 1 m Entfernung gemessen nach ISO 7779						



### 7.1.3 Technische Daten AirLeaf SLS

		AirLeaf SLS					
Modelle	ME	200	400	600	800	1000	
<b>Kühlleistung (W 7/12 °C; A 27 °C) (1)</b>							
Gesamtkühlleistung		kW	0,51	1,21	1,62	2,12	2,60
Sensible Kühlleistung		kW	0,43	1,01	1,43	1,89	2,19
Wasserdurchfluss		L/h	88,00	208,00	279,00	365,00	447,00
Druckverlust		kPa	4,10	11,20	5,10	5,30	7,20
Maximale Leistungsaufnahme		W	11	19	20	29	33
Maximale Schalleistung	(2)	dB(A)	51	53	54	55	57
<b>Heizleistung (W 45/40 °C; A 20 °C) (3)</b>							
Heizleistung		kW	0,61	1,51	2,03	2,62	3,11
Wasserdurchfluss		L/h	105,00	260,00	349,00	451,00	535,00
Druckverlust		kPa	5,20	16,10	7,30	8,10	10,20
Maximale Leistungsaufnahme		W	11	19	20	29	33
Maximale Schalleistung	(2)	dB(A)	51	53	54	55	57
<b>Hydraulische Daten</b>							
Wasserinhalt des Wärmetauschers		L	0,28	0,50	0,61	0,77	0,90
Maximaler Betriebsdruck		bar	10	10	10	10	10
Hydraulische Anschlussverbindungen		"EK	3/4				
<b>Luftechnische Daten</b>							
Max. Luftdurchsatz		m³/h	113	228	331	440	489
Mittlerer Luftdurchsatz		m³/h	63	155	229	283	344
Min. Luftdurchsatz		m³/h	35	84	124	138	167
Maximal verfügbare statische Druck		Pa	10	10	10	10	10
<b>Elektrische Daten</b>							
Stromversorgung		V/ph/Hz	230/1/50				
Max. aufgenommener Strom		A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Leistungsaufnahme bei minimaler Geschwindigkeit		W	3,0	4,0	4,0	4,0	5,0
<b>Tondaten</b>							
Schalldruckpegel bei maximalem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	39	40	41	42	43
Schalldruckpegel bei mittlerem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	33	33	34	34	36
Schalldruckpegel bei minimalem Luftdurchsatz	(4)	dB(A)	24	25	25	26	27
1. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 7 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 12 °C, Umgebungslufttemperatur 27 °C t.w. und 19 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 2. Schalleistung gemessen nach EN 16583 3. Wassertemperatur im Wärmetauscher Einlass 45 °C, Wassertemperatur im Wärmetauscher Auslass 40 °C, Umgebungslufttemperatur 20 °C t.w. und 15 °C t.f. (gemäß EN 1397) - maximale Geschwindigkeit und Nutzdruck 0 Pa 4. Schalldruckpegel in 1 m Entfernung gemessen nach ISO 7779							

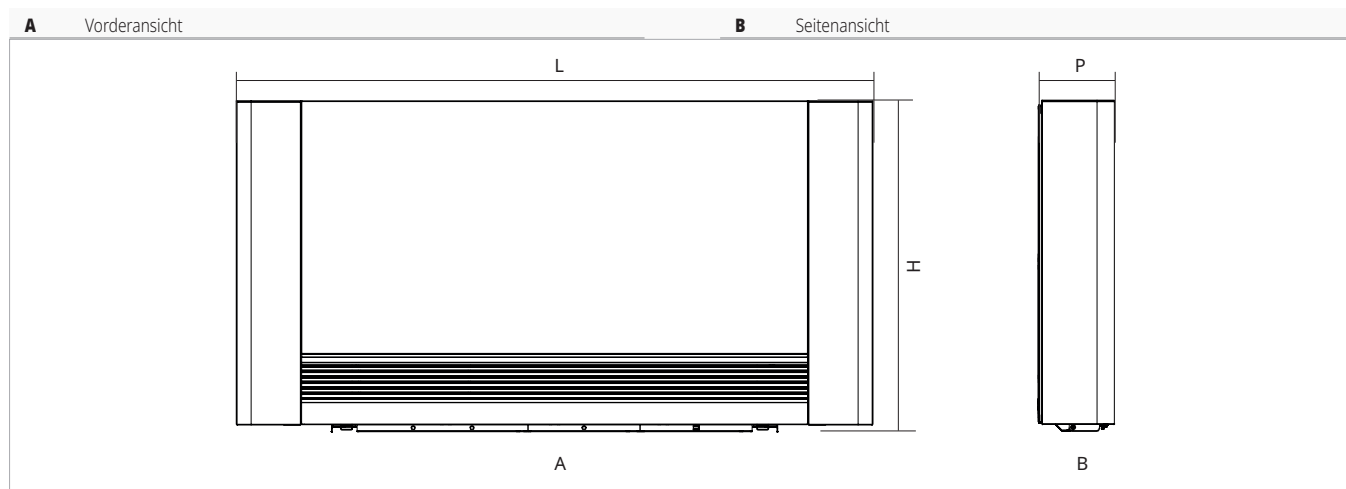
## 7.2 Betriebsgrenzen

### Betriebsgrenzen

		Heizung	Kühlung
Minimale Wassereintrittstemperatur	°C	4	4
Maximale Wassereintrittstemperatur	°C	80	80
Mindesttemperatur der Umgebungsluft	°C	5	5
Maximale Temperatur der Umgebungsluft	°C	32	32
Maximaler wasserseitiger Druck	kPa	1000	1000

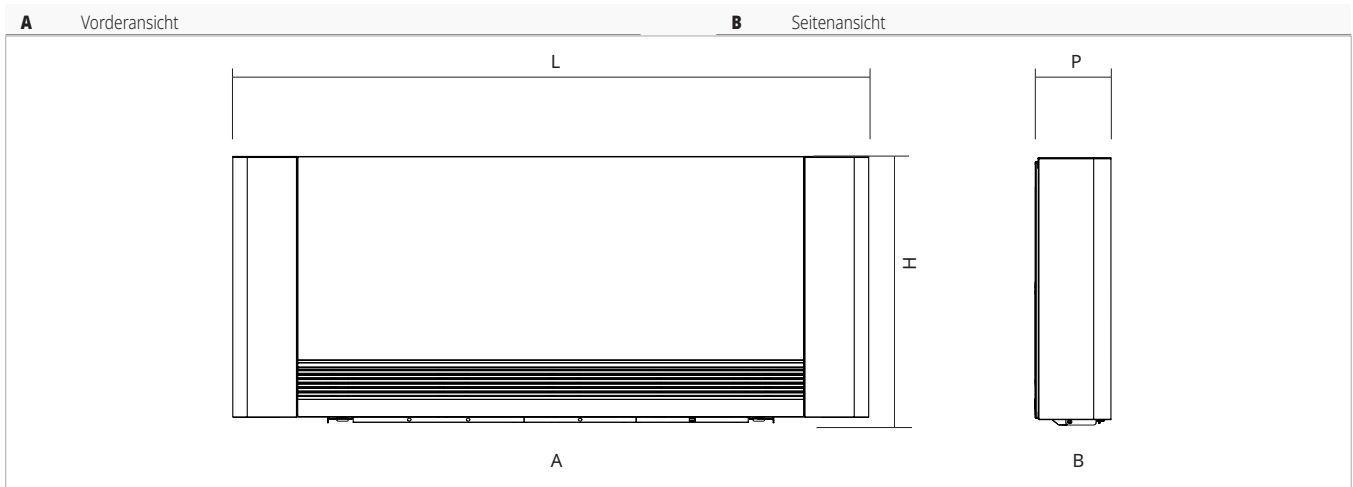
## 7.3 Abmessungen

### 7.3.1 AirLeaf SL, RS



Modelle	ME	SL					SL 4 Rohre					RS				
		200	400	600	800	1000	200	400	600	800	1000	200	400	600	800	1000
<b>Produktabmessungen und Gewichte</b>																
Breite	mm	735	935	1135	1335	1535	737	937	1137	1337	1537	735	935	1135	1335	1535
Höhe	mm	579	579	579	579	579	639	639	639	639	639	579	579	579	579	579
Gesamttiefe	mm	129	129	129	129	129	131	131	131	131	131	129	129	129	129	129
Nettogewicht	kg	17,0	20,0	23,0	26,0	29,0	18,0	21,0	25,0	28,0	32,0	17,0	20,0	23,0	26,0	29,0

### 7.3.2 AirLeaf SLS



		SLS				
Modelle	ME	200	400	600	800	1000
<b>Produktabmessungen und Gewichte</b>						
Breite	mm	735	935	1135	1335	1535
Höhe	mm	379	379	379	379	379
Gesamttiefe	mm	129	129	129	129	129
Nettogewicht	kg	12,0	14,0	16,0	19,0	23,0

## 7.4 Installationschablone

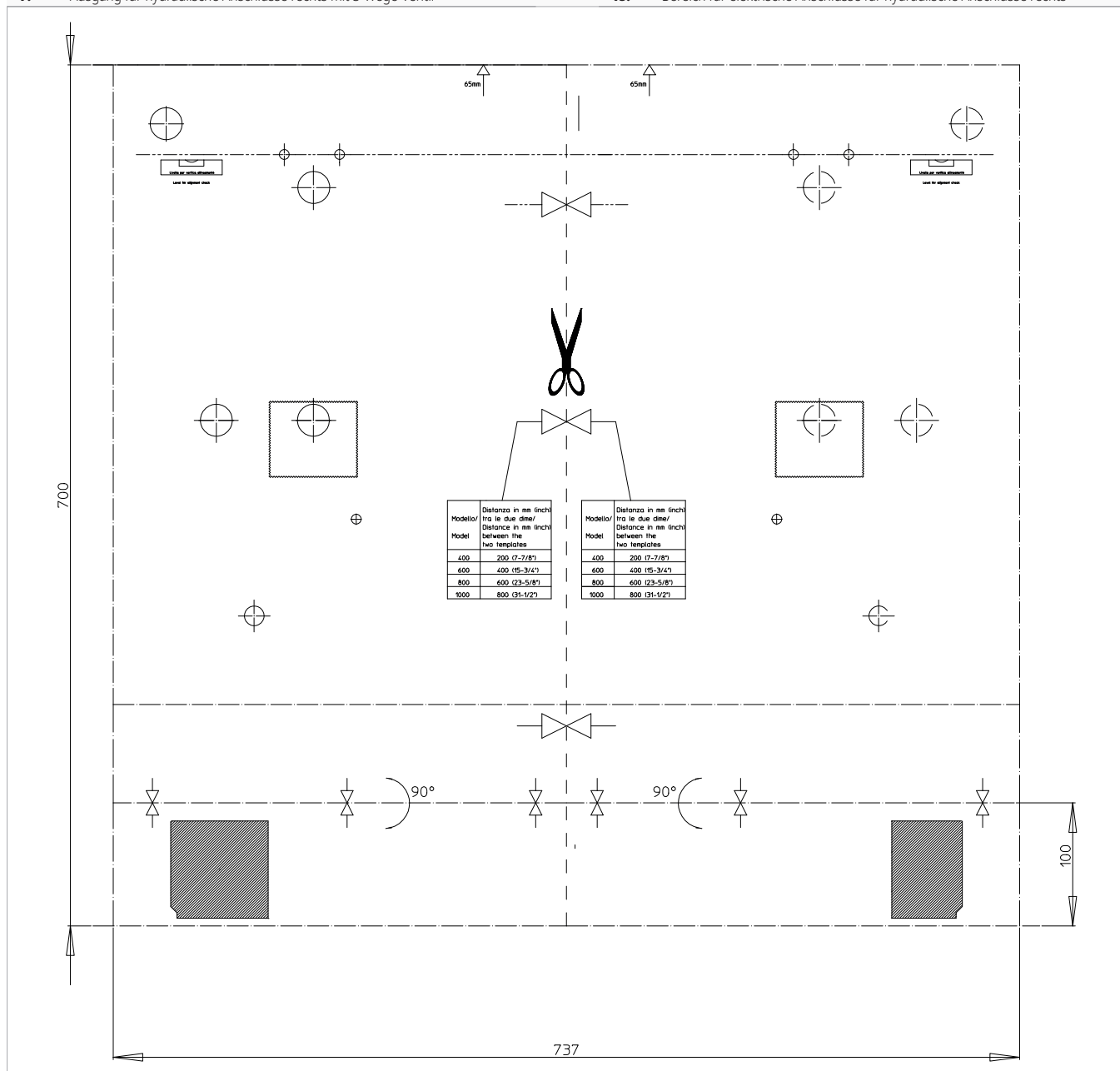
- ⚠ Die Leuchten werden mit einer Papierschablone zum Anzeichnen der für die Installation erforderlichen Löcher geliefert.
- ⚠ Zum Herunterladen der Schablone siehe Downloadbereich auf der Website.

- ⚠ Die Schablone ist für alle Größen einzigartig. Bei einigen Größen muss die Schablone gemäß den Anweisungen auf der Schablone zugeschnitten werden.

### 7.4.1 AirLeaf SL Version 2 Rohre und Airleaf RS

- 1. Eingang für die Installation mit 3-Wege-Umstellventil (mit Abstandsstück)
- 2. 8 mm Dübellöcher
- 3. Eintritt für Installation mit 2-Wege-Ventil (mit 90°-Anschluss)
- 4. Oberer Draht der Maschine 65 mm von der oberen Kante der Schablone entfernt
- 5. Ausgang für hydraulische Anschlüsse rechts mit 2-Wege-Ventil
- 6. Elektrischer Anschlussbereich
- 7. Ausgang für hydraulische Anschlüsse rechts mit 3-Wege-Ventil

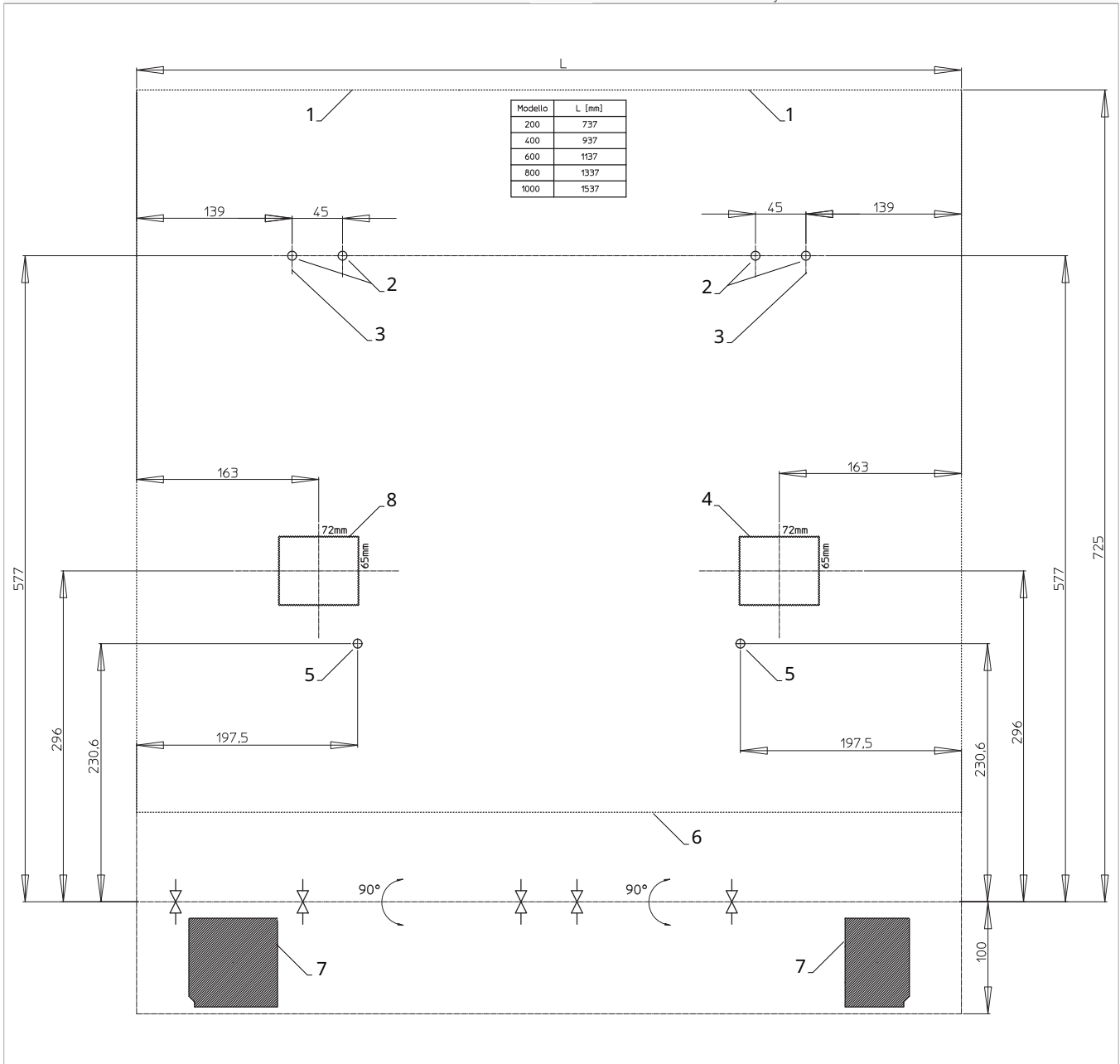
- 8. Loch ø8 für Dübel in horizontaler Position
- 9. Kondensatablauf für hydraulische Anschlüsse rechts
- 10. Äußerer Umfang der Maschine
- 11. Platz für den Durchgang der Rohre für Anschlüsse rechts
- 12. Kondensatablauf
- 13. Ausgang mit 3-Wege-Ventil
- 14. Ausgang mit 2-Wege-Ventil
- 15. Bereich für elektrische Anschlüsse für hydraulische Anschlüsse rechts



### 7.4.2 AirLeaf SL 4 Rohre Version

- 1. Äußerer Umfang der Maschine
- 2. Löcher ø8 für Dübel
- 3. Referenz H der Montageanleitung für Hydraulik-Kits
- 4. Schaltkasten

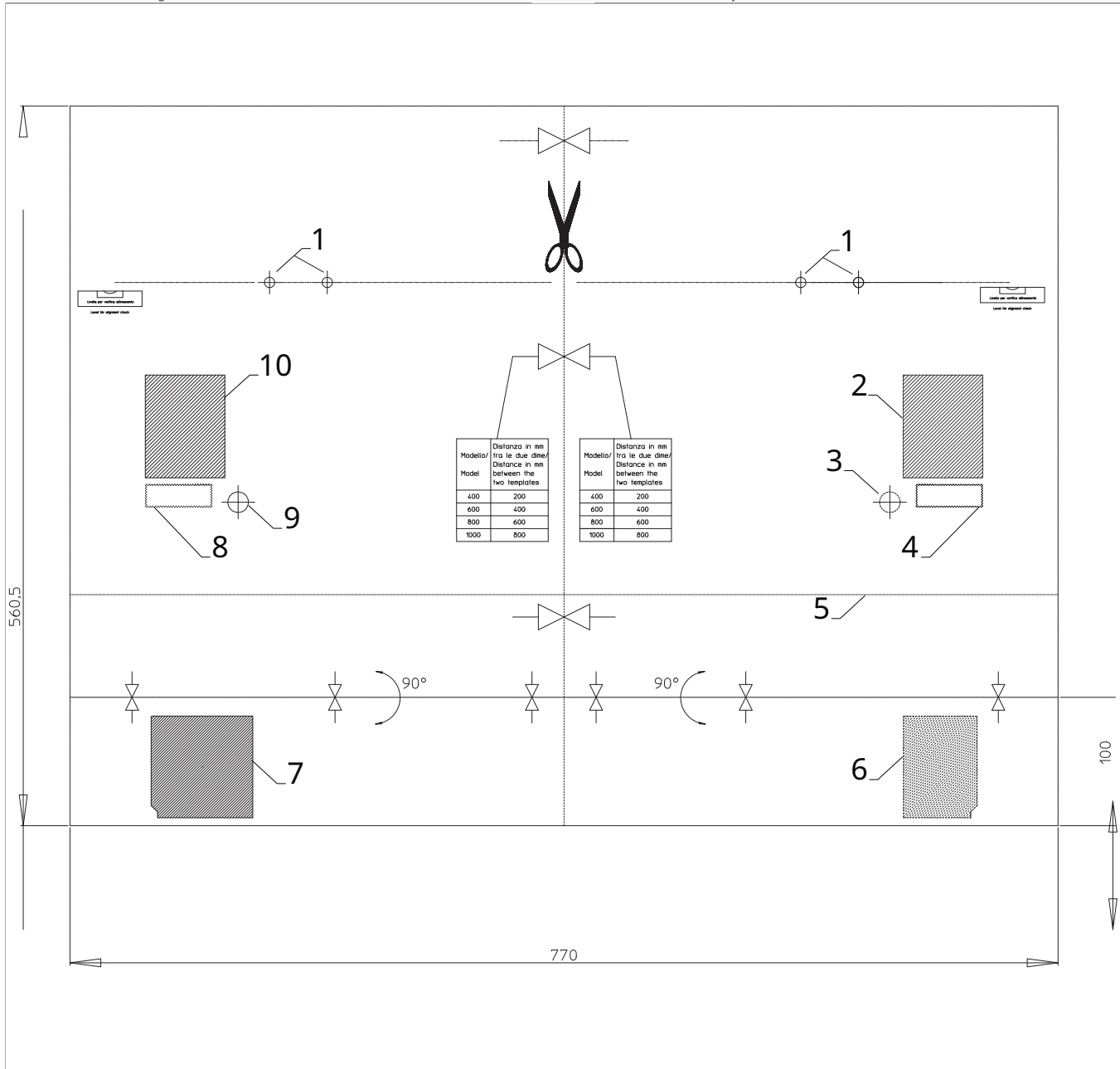
- 5. Loch ø8 für Dübel in horizontaler Position
- 6. Äußerer Umfang der Maschine
- 7. Platz für den Durchgang der Rohre
- 8. Elektrische Box für hydraulische Anschlüsse rechts



### 7.4.3 AirLeaf SLS

- 1. Löcher ø8 für Dübel
- 2. Bereich für hydraulische Wandanschlüsse rechts mit flexiblen Rohren
- 3. Kondensatablauf für hydraulische Anschlüsse rechts
- 4. Elektrischer Anschlussbereich
- 5. Äußerer Umfang der Maschine

- 6. Platz für den Durchgang der Rohre für Anschlüsse rechts
- 7. Platz für den Durchgang der Rohre
- 8. Bereich für elektrische Anschlüsse für hydraulische Anschlüsse rechts
- 9. Kondensatablauf
- 10. Bereich für hydraulische Wandanschlüsse mit flexiblen Rohren







**innova**

INNOVA S.r.l.  
Via I Maggio 8 - 38089 Storo (TN) - ITALY  
tel. +39.0465.670104 - fax +39.0465.674965  
[info@innovaenergie.com](mailto:info@innovaenergie.com)